

**BULLETIN
COMMUNAL DE
LAROCHETTE
1-2022**

OPRUFF / APPEL:

Schéckt eis Är Fotoen, Texter, Reportagen a
Rapporten vun Ärem Veräin eran.

Envoyez-nous les photos, textes, reportages et
rapports de votre association.

Kontakt / Contact:

Tourist Info Larochette
info@visitlarochette.lu

Bulletin Communal de Larochette 1 | 2022

Couverture: Sébastien Steffes

Rédaction:

**ADMINISTRATION COMMUNALE DE LAROCLETTE / TOURIST INFO
LAROCLETTE**

Mise en page: Molotov Design Sàrl

Impression: Imprimerie Schlimé

www.larochette.lu

molotov | Atelier graphique

SOMMAIRE



04

**PRÉFACE
VIRWUERT**

07

AVIS DE PUBLICATION

08

**DÉLIBÉRATIONS
GEMENGEROTSSËTZUNGEN**

46

QUIZ

48

**SERVICE TECHNIQUE
TECHNESCHEN DÉNGSCHT**

68

**VIE COMMUNALE
GEMENGELIEWEN**

86

**VIE ASSOCIATIVE
VERÄINSLIEWEN**

109

NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL

110

ENERGIEPARK MËLLERDALL

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Viru kuerzem konnte mir Nationalfeierdag nees wéi gewinnt am renovéierte Centre Culturel féieren an dat no zwee laange Jore wou mir aus sanitäre Grënn net konnte zesumme kommen.

Dëst wëllt awer net heeschen, dat mir erëm an eist normalt Liewen zeréckfonnt hunn. De Géigendeel ass wouer; mir liewen a ganz onsécheren Zäiten.

Mir wëssen nach net op mir Pandemie iwverstane hunn, oder ob et am Hierscht erëm virugeet. De Krich an der Ukrain kann nach laang daueren- mat all dem mënschleche Leed, deen eis net egal dierf sinn.

D' Pandemie an de Krich, hunn weltwäit wirtschaftlech Konsequenzen an eng Rezessioun ass net ausgeschloss. Jidder eenzele vun eis wäert dat ze spiere kréien an et ass ze fäerten, dat et deene Leit, deen et haut schonns net esou gutt geet, nach méi an d'Laberente kommen.

Duerfir ass et ëmsou méi wichteg, dat mir um lokalen Niveau zesummestinn an eis géigesäiteg hëllefen. Et freet mech, dat mir esou eng lieweg Gemeng hunn wou dat Wuert SOLIDARITÉIT grouss geschriwwé gëtt.

Dat hunn Iwwerschwemmunge vum 14. Juli 2021 erëm eng Kéier gewisen. Bei allem Leed war et schéin ze gesinn, wéi an der Gemeng Ee fir den Aneren do war. De Schued, deen d'Iwwerschwemmunge verursaacht hunn, war enorm. Et ass ze fäerten, dat mir mam Klimawandel an Zukunft nach méi oft mat Iwwerschwemmunge musse rechnen. Duerfir ass d'Gemeng mat den zoustännegen Instanze permanent am Kontakt, fir den Héichwaasserschutz an eiser Gemeng ze verbesseren. Leider si Prozeduren ëmmer schwéierfällig an et dauert laang bis et zu konkrete Moosname kennt. D'Etude leien um Dësch; elo musse Projekte realiséiert ginn. D'Gemeng wäert jiddefalls net lacker loossen.

Dëst Joer hunn mir awer och schéi Momenter an eiser Gemeng erlieft. Ech denken hei besonnesch un eis Sportsveräiner.

De Fussball ass vun der 3. an déi 2. Divisioun geklommen. De Basket huet et bei de Seniore bis an Final vun der Coupe gepackt an eis Mini hunn d'Coupe gewonnen.

Dës gutt Performance kommen net vun näischt. Si sinn d'Resultat vun der viller Aarbecht vun all deene Leit, déi sech an de Veräiner engagéieren. Hinne soen ech een grouse Merci, well si net nëmme duerfir suergen, dat hire Veräin gutt funktionéiert mee och vill maache fir d'Zesummeliewen an der Gemeng.

Am Abrëll vun dësem Joer ass den Natur- & Geopark Mëllerdall - UNESCO GLOBAL GEOPARK ginn. Dëse Label ass eng Belounung fir déi jorelaang Aarbecht déi am Natur a Geopark gemaach ginn ass. Zesumme mat eise Partnergemengen si mir elo en UNESCO GLOBAL GEOPARK. Et ass een Usporn, fir eis Gemeng an eis Regioun touristesch weider ze entwéckelen. Schonns haut komme vill Leit aus dem In- an Ausland bei eis op Besuch, fir eisen historesche Patrimoine an eis Natur ze bewonneren. Duerch de Label wäerten nach méi Leit sech fir eis Gemeng a Regioun interesséieren.

Ee Pilotprojet wäert deemnächst an eiser Schoul lancéiert ginn. Och d'Gemengen Déifferdeng, Diddeleng, a Schëffleng ginn op dee Wee. Et ass d'Méiglechkeet fir déi Kanner, déi dat wëllen, op Franséisch enseignéiert ze ginn. Fiels huet an den leschte Joren am Bildungsbericht ëmmer schlecht ofgeschnidden. Eng vun den Haaptursaachen ass déi Däitsch Sprooch. Elo kréien eis Kanner d'Wiel tëschent Franséisch oder Däitsch. D'Ëmgangssprooch – an dorop hale mir och - bleift natierlech d'Lëtzebuergesch. Ech sinn iwverzeegt, dat mat dësem Projet d'Kanner an eiser Gemeng besser Chancen am Lëtzebuergesch Bildungssystem hunn.

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

An Zäite wéi haut musse mir nach méi zesammenhalen. All Initiative, déi an des Richtung geet, wäert vun eiser Gemeng ënnerstëtzt ginn. Mir sollen elo net Käpp hänke loossen, mee mat Zouversicht an d'Zukunft kucken. Mir hunn d'Chance an engem fräien an demokratesche Land ze liewen.

Zum Schluss well ech op dëser Plaz dem Fred Berchem gedenken, de viru kuerzem vun eis gaangen ass. Hien war zanter 2017 am Gemengerot a war a ville Veräiner aktiv, ënner anerem als Pompjeescommandant. De Fred hat een oppen Ouer fir Suerge vun de Leit an huet ëmmer probéiert hinnen ze hëllefen. Hien wäert eis feelen.

Natalie Silva,
Buergermeeschtesch

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Récemment, nous avons pu à nouveau célébrer la Fête nationale comme à l'accoutumée dans le Centre Culturel rénové ; et ce après deux longues années pendant lesquelles nous n'avons pas pu nous rencontrer pour des raisons sanitaires.

Cela ne signifie pas pour autant que nous sommes revenus à une vie normale. C'est le contraire qui est vrai ; nous vivons des temps très incertains.

Nous ne savons pas encore si nous avons surmonté la pandémie ou si elle resurgira à l'automne. La guerre en Ukraine peut durer longtemps - avec toute la souffrance humaine qui ne doit pas nous laisser indifférents. La pandémie et la guerre ont des conséquences sur l'économie mondiale et une récession n'est pas exclue. Chacun d'entre nous le ressentira et il est à craindre que la situation devienne encore plus précaire pour ceux qui éprouvent déjà des difficultés financières aujourd'hui.

Il est donc d'autant plus important que nous restons unis et que nous nous aidions mutuellement. Je suis heureux de constater que nous vivons dans une commune aussi dynamique, où la SOLIDARITÉ n'est pas un vain mot.

Les inondations du 14 juillet 2021 l'ont une fois de plus démontré. Malgré toute la souffrance, il était beau de voir comment, dans la commune, l'un était là pour l'autre. Les dégâts causés par les inondations ont été énormes. Il est à craindre qu'à l'avenir, avec le changement climatique, nous soyons confrontés à des inondations encore plus fréquentes. C'est pourquoi la commune est en contact permanent avec les autorités compétentes afin d'améliorer la protection contre les inondations dans notre commune.

Malheureusement, les procédures sont toujours compliquées et il faut beaucoup de temps pour mettre en place des mesures concrètes. Les études sont sur la table ; il faut maintenant élaborer des projets.

En tout cas, la commune ne lâchera pas prise.

Mais cette année, nous avons aussi vécu quelques beaux moments dans notre commune. Je pense notamment à nos clubs sportifs.

Notre club de football est passé de la 3e à la 2e division. Notre club de basket-ball a atteint la finale de la coupe chez les seniors et les minimes ont remporté la coupe.

Ces bonnes performances ne sont pas le fruit du hasard. Elles sont le fruit du travail acharné de tous les bénévoles actifs dans les clubs. Je les remercie vivement, car non seulement ils veillent au bon fonctionnement de leur association, mais ils font aussi beaucoup pour la cohabitation communautaire.

En avril de cette année, le « Natur- & Geopark Mëllerdall » a été admis dans le réseau international des Géoparc mondiaux UNESCO. Cette admission est une récompense pour les années de travail au sein du parc naturel et géologique. Avec nos communes partenaires, nous sommes désormais un « UNESCO GLOBAL GEOPARC ». C'est une incitation à développer le tourisme dans notre commune et notre région. De nombreuses personnes habitant au Luxembourg ou à l'étranger nous rendent aujourd'hui visite pour admirer notre patrimoine historique et notre nature. Le label permettra d'intéresser encore plus de personnes à notre commune et à notre région.

Un projet pilote sera lancé prochainement dans notre école. Les communes de Differdange, Dudelange et Schiffange suivent également cette voie. Il sera possible d'enseigner en français les enfants qui le souhaitent. Ces dernières années, Larochette a toujours obtenu de mauvais résultats dans le rapport national sur l'éducation. L'une des principales raisons est la langue allemande. Désormais, nos enfants auront le choix entre le français et l'allemand. La langue courante - et nous insistons sur ce point - reste bien entendu le luxembourgeois. Je suis convaincue que les enfants de notre commune auront, grâce à ce projet, de meilleures chances dans le système éducatif luxembourgeois.

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

Dans des moments comme aujourd'hui, nous devons être encore plus unis. Toute initiative allant dans ce sens sera soutenue par l'autorité communale. Nous ne devons pas baisser la tête maintenant, mais regarder l'avenir avec confiance. Nous avons la chance de vivre dans un pays libre et démocratique.

Pour terminer, je voudrais profiter de l'occasion pour évoquer la mémoire de Fred Berchem, conseiller communal, récemment décédé. Depuis 2017, il était élu communal et actif dans de nombreuses associations, notamment en tant que commandant des pompiers. Fred était à l'écoute des préoccupations des gens et essayait toujours de les aider. Il nous manquera.

Natalie Silva,
bourgmestre

LU

Den 12. Abrëll huet 2022 huet den Här **Alfred BERCHEM** eis verlooss. Hien war zanter 2017 en engagéierte Member vum Fielser Gemengerot. Mat Dankbarkeet a Respekt soe mir him vu ganzem Häerze Merci fir säin Engagement fir eis Gemeng an eis Matbierger.

FR

Monsieur **Alfred Berchem** nous a quittés le 12 avril 2022. Membre du Conseil communal depuis 2017, Alfred était un conseiller très engagé tout au long de son mandat. Nous le remercions de tout coeur pour tout son engagement qu'il a démontré envers sa Commune et ses habitants.



IN MEMORIAM



Règlement général de la Circulation

AVIS de Publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance publique du 16 décembre 2021, le Conseil communal a voté un avenant au « Règlement général de la circulation du 26 juin 2020 » de la Commune de Larochette. L'avenant a été validé par le Ministère de l'Intérieur (N°322/21/CR) en date du 11 janvier 2022. L'avis a été publié et affiché à la maison communale du 20 janvier au 23 janvier 2022.

Règlement taxe

AVIS de Publication

Fixation d'une taxe concernant la demande de contrôle contradictoire des compteurs d'eau installés par la commune

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance publique du 11 mars 2022, le Conseil communal a voté un règlement portant sur « **la fixation d'une taxe concernant la demande de contrôle contradictoire des compteurs d'eau installés par la commune** ». Le règlement communal portant sur « **la fixation d'une taxe concernant la demande de contrôle contradictoire des compteurs d'eau installés par la commune** » a été approuvé par le ministère. Cette approbation a été retournée le 30 mars 2022 en vue de procéder à la publication. L'avis a été publié et affiché à la maison communale du 10 mai au 15 mai 2022.

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE LAROCHETTE AUSZUG AUS DEN GEMEINDERATSSITZUNGEN FELS

Novembre 2021 - Juin 2022

Le détail de toutes les délibérations sur www.larochette.lu/media-centre/publications

Alle Beratungen des Gemeinderates können im Detail auf

<https://www.larochette.lu/media-centre/publications> nachgelesen werden

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 30 NOVEMBRE 2021

Présents : Madame et Messieurs Natalie SILVA, bourgmestre, Nico DHAMEN et Joël WEIS, échevins, Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA et Luc JEMMING, conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire.

Absents et excusés : Madame Eliane PLIER et Monsieur Alfred BERCHEM.

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la précédente séance du Conseil communal

Le Conseil communal approuve et signe unanimement le contenu du registre la séance précédente.

2. Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022 de l'Office Social Commun à Larochette

Le Conseil communal approuve à l'unanimité le budget rectifié 2021 et le budget 2022 de l'Office Social Commun à Larochette.

3. Avis du Conseil communal concernant les projets du deuxième plan de gestion des risques d'inondation et du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse

À l'unanimité des membres présents, le Conseil communal décide d'aviser favorablement les projets du deuxième plan de gestion des risques d'inondation et du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse et de transmettre l'avis en question à Madame la ministre de l'Environnement.

4a. Vote : exercice du droit de préemption (n° 2 Place Blech à Larochette) :

Le Conseil communal décide à l'unanimité de renoncer au droit de préemption pour les parcelles de la commune de Larochette, section A de Larochette, n° 226/2393 au lieu-dit Larochette, place de 0,15 ares et n° 233/1307 au lieu-dit Place Blech, place occupée par un bâtiment à habitation de 1,15 are.

4b. Vote : exercice du droit de préemption (n° 34 Rue de Medernach à Larochette)

Le Conseil communal renonce à l'unanimité à son droit de préemption pour la parcelle au numéro cadastral 429/1904 de la commune de Larochette, section A de Larochette au lieu-dit Rue de Medernach, place occupée par un bâtiment à habitation d'une contenance de 19 ares et 30 centiares.

5. Vote : approbation du devis sommaire relatif au réaménagement du musée du textile

Le service technique de la Commune a établi un devis d'un montant de 525 000 € pour les travaux et honoraires pour le réaménagement du musée du textile à Larochette. Ces travaux se répartiront probablement sur les années budgétaires 2022 et 2023. Un crédit de départ de 100 000 € était déjà prévu pour l'année en cours et le projet sera pris en charge à hauteur de 50%, avec un montant maximal de 262 500 € par le ministère du Tourisme et de l'Économie. Ce devis estimatif sommaire de 525 000 € est approuvé à l'unanimité par les conseillers.

Pour rappel : le projet consiste en le réaménagement du musée du textile dans l'ancien bâtiment de la gare et de l'aménagement d'une deuxième partie dans 3 salles au rez-de-chaussée de la maison communale. Le projet est établi en collaboration avec les Amis du Vieux Larochette et Fairtrade Luxembourg.

6. Convention 2022 avec le Forum pour l'emploi concernant son service de transport « Bummelbus » : approbation

Le renouvellement d'une convention entre le Forum pour l'emploi a.s.b.l. et la Commune de Larochette régulant l'utilisation du « Bummelbus » dans la Commune de Larochette entre le 1er janvier 2022 et le 31 décembre 2022, qui prévoit une dépense de 23 242,39 € HTVA, est approuvé avec six voix (Madame Silva n'ayant pas participé au vote).

7. Fixation des indemnités revenant aux recenseurs pour le recensement général de la population 2021

Tous les dix ans, le Statec procède à un recensement général de la population, qui en raison de la crise sanitaire a été reportée au 8 novembre 2021. Les indemnités de l'État pour les agents recenseurs ayant été fixées à 29 € pour la participation à une conférence d'instruction, à 1,15 € par immeuble recensé, à 2,30 € par ménage recensé et à 1,40 € par individu recensé. Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer en supplément les indemnités communales revenant aux agents recenseurs aux mêmes montants.

8. Approbation d'une convention entre la Commune de Larochette et l'a.s.b.l. les Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises concernant l'utilisation de l'aire de jeux située à proximité de l'Auberge de Jeunesse

Un accord concernant l'utilisation de l'aire de jeux à proximité de l'Auberge de Jeunesse conclu le 22 septembre 2021 pour une durée de dix ans prévoit entre autres une participation financière communale unique de 20 000 € aux frais de construction. Par la suite, aucun loyer ne sera perçu. Les habitants et visiteurs de Larochette ont le droit de profiter de l'aire de jeux durant ses heures d'ouverture. Cette convention est approuvée à l'unanimité.

9. Titres de recette

Les titres de recette sont signés par tous les membres présents.

10. Communications du Collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

- Madame Silva informe les conseillers que le nouveau règlement général de la circulation sera en vigueur à partir du 6 décembre 2021.

Madame Silva explique aux conseillers que dans le cadre d'une séance du Collège échevinal, plusieurs personnes ont été reçues, suite aux nouvelles dispositions du règlement général de la circulation.

- Les deux postes vacants, employé communal (m/f) et salarié à tâche manuelle (m/f) ont été publiés et les personnes intéressées auront jusqu'au 10 décembre 2021 pour soumettre leur candidature.
- Le 5 décembre, le Saint-Nicolas se rendra à Larochette à la Place Bleech.
- Le Centre culturel devrait être opérationnel à partir de février 2022.
- L'inauguration est prévue pour le 5 mars 2021 à 17h00 en présence de Madame la Ministre de la Culture, Sam Tanson.
- L'élaboration du budget 2022 est en cours.

Monsieur Dalla Vedova informe le Conseil communal d'un problème de visibilité à hauteur de la maison située au 11, Rue Michel Rodange. Les véhicules prenant la direction du parking « Aale Kierfecht » à hauteur de ladite maison auraient un problème de visibilité, notamment parce que les voitures qui descendent la Rue Michel Rodange bénéficient d'une priorité à droite.

Monsieur Luc Jemming explique qu'à certains endroits de la piste cyclable, des poteaux de délimitation (interdiction de circulation de véhicules) ont été temporairement enlevés, mais qu'une partie métallique déborde sur la chaussée, ce qui représente un danger. Il faudrait retirer la partie métallique, boucher les trous et y installer une barrière de type « chicane ».

Monsieur Jemming demande pourquoi une interdiction de stationnement a été mise en place le long de la Montée d'Ernzen. Si cette mesure est due à la zone 30, il estime que la limitation devrait être supprimée.

Madame Silva rappelle à Monsieur Jemming la volonté du Conseil communal de limiter la vitesse à 30 km/h sur l'ensemble des chemins et routes communales, ceci afin de garantir une plus grande sécurité aux usagers.

Madame Silva indique que l'interdiction de stationnement n'a pas été mise en place à la suite de la limitation de vitesse.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 30. NOVEMBER 2021

Anwesend: die Damen und Herren Natalie SILVA, Bürgermeister; Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA und Luc JEMMING, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend und entschuldigt: Frau Eliane PLIER und Herr Alfred Berchem

1. Genehmigung des schriftlichen Berichts der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Gemeinderat genehmigt und unterzeichnet einstimmig den Bericht der vorigen Sitzung.

2. Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2021 und des Haushaltsplans 2022 des Gemeinsamen Sozialamts in Fels

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den berichtigten Haushalt 2021 und den Haushalt 2022 des Gemeinsamen Sozialamtes in Fels.

3. Stellungnahme des Gemeinderates zu den Entwürfen des zweiten Hochwasserrisikomanagementplans und des dritten Verwaltungsplans für die luxemburgischen Teile der internationalen Flusseinzugsgebieten Rhein und Maas

Einstimmig beschließen die anwesenden Gemeinderäte, die Entwürfe des zweiten Hochwasserrisikomanagementplans und des dritten Verwaltungsplans für die luxemburgischen Teile der internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas positiv zu bewerten und die betreffende Stellungnahme dem Umweltminister zu übermitteln.

4a. Abstimmung: Ausübung des Vorkaufsrechts (Nr. 2 Place Bleech in Fels)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten betreffend die Parzellen der Gemeinde Fels, eingetragen in der Sektion A von Fels, Nr. 226/2393 in Fels, Platz von 0,15 Ar und Nr. 233/1307 an der Place Bleech, Platz, der mit einem Wohnhaus von 1,15 Ar bebaut ist.

4b. Abstimmung: Ausübung des Vorkaufsrechts (Nr. 34 Rue de Medernach in Fels)

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht für das Grundstück mit der Katasternummer 429/1904 in der Gemeinde Fels, Sektion A von Fels an der Rue de Medernach, Platz (bebaut), mit einem Wohngebäude, Grundfläche von 19.30 Ar.

5. Abstimmung: Genehmigung des zusammenfassenden Kostenvoranschlags für die Neugestaltung des Textilmuseums

Der kommunaltechnische Dienst hat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 525.000 € erstellt, einschließlich Nebenarbeiten, Gebühren und Mehrwertsteuer für die Neugestaltung des Textilmuseums Fels. Diese Arbeiten werden sich voraussichtlich über die Haushaltsjahre 2022 und 2023 verteilen. Für das laufende Jahr ist ein Startkredit in Höhe von 100.000 € geplant. Gefördert wird das Projekt zu 50% durch das Wirtschaftsministerium bis zu einem Höchstbetrag von 262.500 €. Der gesamte Kostenvoranschlag von 525.000 € wird von den Gemeinderäten einstimmig gebilligt. Dieses Projekt besteht in der Neugestaltung

des Textilmuseums in der Gepäckhalle des alten Bahnhofs und in drei Räumen im Erdgeschoss des Gemeindehauses und wird in Zusammenarbeit mit Fairtrade Luxemburg und den Amis du Vieux Larochette durchgeführt.

6. Genehmigung: Vereinbarung für 2022 mit dem „Forum pour l'Emploi“ über seinen Transportdienst „Bummelbus“

Die Erneuerung einer Vereinbarung zwischen dem „Forum pour l'emploi a.s.b.l.“ und der Gemeinde Fels über die Nutzung des „Bummelbus“ in der Gemeinde Fels zwischen dem 1. Januar 2022 und dem 31. Dezember 2022, welche Ausgaben in Höhe von 23.242,39 € ohne Mehrwertsteuer vorsieht, wird mit sechs Stimmen genehmigt (Frau Silva nimmt nicht an der Abstimmung teil).

7. Festlegung der Entschädigungen für die Erhebungsbeauftragte bei der allgemeinen Volkszählung 2021

Alle zehn Jahre führt das STATEC eine allgemeine Volkszählung durch, die aufgrund der Gesundheitskrise auf den 8. November 2021 verschoben wurde. Da die staatlichen Entschädigungen für die Beauftragte auf 29 € für die Teilnahme an einer Videokonferenz, auf 1,15 € pro dokumentiertem Gebäude, auf 2,30 € pro Familie und auf 1,40 € pro gelisteter Person festgelegt wurden, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die an die Beauftragte zu zahlenden kommunalen Entschädigungen in gleicher Höhe als Extragebühr festzusetzen.

8. Genehmigung einer Vereinbarung zwischen der Gemeinde Fels und der Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l. über die Nutzung des Spielplatzes in der Nähe der Jugendherberge

Eine am 22. September 2021 geschlossene Vereinbarung über die Nutzung des Spielplatzes in der Nähe der Jugendherberge für einen Zeitraum von zehn Jahren sieht unter anderem einen einzigen kommunalen Beitrag von 20.000 € an Errichtungskosten vor. Anschließend wird keine Miete erhoben. Diese Konvention wird einstimmig angenommen. Sie wird es den Einwohnern der Gemeinde ebenso wie den Besuchern der Jugendherberge den Zugang des Spielplatzes ermöglichen.

9. Einnahmeerklärungen

Die Einnahmeerklärungen werden von allen anwesenden Mitgliedern unterzeichnet.

10. Mitteilungen des Schöffenrats und Anfragen der Gemeinderäte

Frau Silva informiert die Gemeinderäte, dass die neue allgemeine Verkehrsordnung ab dem 6. Dezember 2021 in Kraft treten wird.

Frau Silva erklärt den Gemeinderäten, dass während einer Sitzung des Schöffenrates mehrere Personen empfangen wurden, um über die neuen Bestimmungen der allgemeinen Verkehrsordnung zu sprechen.

Die beiden offenen Posten des Gemeindebeamten (m/w) und eines Arbeiters (m/w) wurden veröffentlicht und Interessierte haben bis zum 10. Dezember 2021 Zeit, ihre Bewerbung einzureichen.

- Am 5. Dezember wird St. Nikolaus auf der Place Bleech in Fels empfangen.
- Das Kulturzentrum wird voraussichtlich ab Februar 2022 in Betrieb gehen.

- Die Einweihung des Kulturzentrums ist für den 5. März 2021 um 17:00 Uhr in Anwesenheit der Kulturministerin Sam Tanson geplant.
- Die Ausarbeitung des Haushaltsplans 2022 ist in Arbeit.

Herr Dalla Vedova informiert den Gemeinderat über ein Problem der Sichtbarkeit auf Höhe des Hauses Nr. 11 in der Rue Michel Rodange. Ein Fahrzeug, das in Richtung des Parkplatzes „Aale Kierfecht“ auf der Höhe des besagten Hauses fährt, hätte ein Sichtproblem, insbesondere weil die Autos, die die Rue Michel Rodange hinunterfahren, Rechtsvorfahrt haben.

Herr Luc Jemming erklärt, dass an einigen Stellen auf dem Radweg Begrenzungspfosten (Fahrverbot) vorübergehend entfernt wurden, aber dass ein Metallteil auf die Fahrbahn überragt, was ein Gefahrenpotenzial darstellt. Es wäre notwendig, das Metallteil zu entfernen, die Löcher zu stopfen und eine Schranke (Schikane) zu installieren.

Herr Jemming fragt, wieso entlang der Montée d'Ernzen ein Parkverbot eingeführt wurde. Wenn diese Maßnahme auf die 30er Zone zurückzuführen ist, so ist er der Ansicht, dass die Beschränkung aufgehoben werden sollte.

Frau Silva erinnert Herrn Jemming an die Absicht des Gemeinderates, die Geschwindigkeit auf allen kommunalen Wegen und Straßen auf 30 km/h zu begrenzen, um den Nutzern mehr Sicherheit zu gewährleisten.

Frau Silva weist darauf hin, das Parkverbot sei nicht aufgrund der Geschwindigkeitsbegrenzung eingeführt worden.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DÉCEMBRE 2021

Présents: Madame et Messieurs Natalie SILVA bourgmestre, Nico DHAMEN et Joël WEIS échevins, Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING (quitte la séance après le point 7 de l'ordre du jour), Alfred BERCHEM, conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absente et excusée: Madame Eliane PLIER

Madame la bourgmestre Natalie Silva propose d'avancer le point N°7 de l'ordre du jour au point N°3 et ensuite de continuer avec l'ordre normal. Cette modification est accordée à l'unanimité des membres présents.

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu de la séance précédente est approuvé et signé par tous les membres du Conseil communal.

2a. Approbation du budget rectifié 2021

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents,
arrête le budget rectifié 2021 comme suit:

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2021

	MONTANTS votés par le Conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
TOTAL DES RECETTES	8 817 264,77 €	564 597,53 €
TOTAL DES DÉPENSES	5 927 427,61 €	8 044 484,61 €
Boni propre à l'exercice	2 889 837,16 €	
Mali propre à l'exercice		7 479 887,08 €
Boni du compte de 2020	6 239 983,34 €	
Mali du compte de 2020		
Boni général	9 129 820,50 €	
Mali général		7 479 887,08 €
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	- 7 479 887,08 €	+ 7 479 887,08 €
Boni définitif 2021	1 649 933,42 €	
Mali définitif 2021		

2b. Approbation du budget 2022

Le budget 2022 est approuvé par tous les membres présents du Conseil communal :

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2021

	MONTANTS votés par le Conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
TOTAL DES RECETTES	8 750 284,34 €	1 911 771,00 €
TOTAL DES DÉPENSES	6 867 676,68 €	5 220 735,16 €
Boni propre à l'exercice	1 882 607,66 €	
Mali propre à l'exercice		3 308 964,16 €
Boni du compte de 2021	1 649 933,42 €	
Mali du compte de 2021		
Boni général	3 532 541,08 €	
Mali général		3 308 964,16 €
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	- 3 308 964,16 €	+ 3 308 964,16 €
Boni définitif	223 576,92 €	
Mali définitif		

3. Approbation de l'avenant au règlement général de la circulation en vigueur

Le Conseil communal approuve majoritairement la modification de 34 articles de l'actuel règlement général de la circulation en vigueur. Avec six voix contre deux voix (Messieurs Alfred Berchem et Luc Jemming), cet avenant est accordé par le biais des documents « Modification N°1 12/2021 », « Chapitre 2 » avec ses 23 pages et la version coordonnée dans laquelle les modifications ont été insérées.

4. Proposition sur demande du Ministère de la Culture de classer comme monument national les glacières le long de la Rue Larochette inscrites au cadastre de la Commune de Larochette, Section A de Larochette, sous les numéros 690/1254 et 711/769 appartenant à la Commune

Par lettre du 6 décembre 2021, Madame la Ministre de la Culture a informé la Commune de son intention de proposer comme monument national les glacières le long de la Rue Larochette, Commune de Larochette, Section A de Larochette, en vertu de l'intérêt historique et esthétique de ces dernières.

Le Conseil communal émet à l'unanimité des membres présents un avis favorable pour ce projet, mais prie néanmoins Madame la Ministre de la Culture de prendre en compte dans le nouveau texte de loi concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux en élaboration, la possibilité de classer sur une parcelle un objet isolé sans devoir classer la parcelle dans son intégralité.

5. Fixation des nuits blanches pour l'année 2022

À l'unanimité des membres présents, les nuits blanches pour tous les débits de la Commune en 2022 sont fixées aux jours suivants:

Carnaval	nuit du 24.02. au 25.02.2022 (jeu-ven) nuit du 25.02. au 26.02.2022 (ven-sam) nuit du 26.02. au 27.02.2022 (sam-dim) nuit du 27.02. au 28.02.2022 (dim-lun)
Pâques	nuit du 17.04. au 18.04.2022 (dim-lun)
Fête du Travail	nuit du 30.04. au 01.05.2022 (sam-dim)
Journée de l'Europe	nuit du 08.05. au 09.05.2022 (dim-lun)
Pentecôte	nuit du 05.06. au 06.06.2022 (dim-lun)
Fête Nationale	nuit du 22.06. au 23.06.2022 (mer-jeu)
Kermesse	nuit du 16.07. au 17.07.2022 (sam-dim)
Kermesse & Braderie	nuit du 17.07. au 18.07.2022 (dim-lun)
Strossemaart	nuit du 23.07. au 24.07.2022 (sam-dim)
Noël	nuit du 24.12. au 25.12.2022 (sam-dim)
St Sylvestre	nuit du 31.12.2022 au 01.01.2023 (sam-dim)

6. Organisation scolaire rectifiée 2021/2022 des cours de musique dispensés par UGDA et son avenant tenant compte des changements survenus lors des inscriptions

Le Conseil communal charge le Collège des bourgmestre et échevins de signer l'avenant à la convention rectifiée avec l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) pour lui confier l'organisation des cours de musique par voie conventionnelle. Le Conseil communal approuve également l'organisation rectifiée des cours de musique de la Commune de Larochette pour l'année scolaire 2021/2022 portant sur les qualifications des enseignants dispensés par l'École de musique de l'UGDA.

7. Discussion : convention de mise à disposition des édifices religieux

Madame Silva informe les conseillers communaux que le Collège échevinal est en phase de finaliser une convention de mise à disposition exclusive de l'église paroissiale de Larochette, située Rue de Medernach, au « Fonds de gestion des édifices religieux », en abrégé « le Fonds ». L'édifice est classé monument national en vertu de la loi modifiée du 18 juillet 1983. Vu l'interdiction du financement des cultes par les communes, la convention prendrait effet à partir l'année 2022 et serait conclue pour une durée de 9 ans, renouvelable par tacite reconduction. Une fois la convention signée, le Fonds paiera à la Commune une indemnité annuelle de 1000 euros à la valeur de l'indice semestriel des prix de la construction applicable au 1er octobre 2016.

Compte tenu de l'utilisation non permanente de l'édifice mis à disposition du Fonds pour l'exercice du culte, de l'intérêt culturel de l'édifice en tant que patrimoine communal et du fait que le maintien d'une température ambiante stable durant toute l'année s'analyse en frais de préservation allant en principe à charge du propriétaire, la participation du Fonds aux dits frais est fixée d'un commun accord à 5 pour-cent du total de ces dépenses. Suite à ces explications, tous les membres présents donnent au Collège échevinal l'accord de principe de finaliser une telle convention.

Le contenu détaillé de ladite convention sera porté à l'ordre du jour d'un prochain Conseil communal.

8. Communications du Collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Madame la bourgmestre informe les conseillers communaux que :

- le bulletin communal (02/2021) ainsi que le calendrier des déchets pour l'année 2022 seront distribués avant les fêtes de fin d'année;
- comme dans le passé et en application de l'article 33 du règlement général de police en vigueur, il est interdit de faire brûler des articles pyrotechniques ou de tirer des pétards à l'intérieur des localités sans l'autorisation du bourgmestre. Ceci par respect pour les animaux, l'environnement et le repos nocturne des habitants.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 16. DEZEMBER 2021

Anwesend: Die Damen und Herren Natalie SILVA, Bürgermeister; Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING (verlässt die Sitzung nach Punkt 7 der Tagesordnung), Alfred BERCHEM, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend und entschuldigt: Frau Eliane PLIER

Bürgermeisterin Natalie Silva schlägt vor, Tagesordnungspunkt 7 auf Punkt 3 zu verschieben und anschließend mit der normalen Nummerierung fortzufahren. Diese Änderung wird von den anwesenden Mitgliedern einstimmig angenommen.

1. Genehmigung der Sitzungsberichte der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Bericht der vorigen Sitzung wird von allen Mitgliedern des Gemeinderats genehmigt und unterzeichnet.

2a. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2021

Die Details zum Haushalt 2021 entnehmen Sie bitte der Übersichtstabelle im französischen Teil.

2b. Genehmigung des Haushaltsplans 2022

Die Details zum Haushalt 2022 entnehmen Sie bitte der Übersichtstabelle im französischen Teil.

3. Genehmigung des Zusatzes zur geltenden allgemeinen Verkehrsordnung

Der Gemeinderat stimmt mehrheitlich der Änderung von 34 Artikeln der geltenden allgemeinen Verkehrsordnung zu. Mit sechs Stimmen, zu zwei Stimmen (die Herren Alfred Berchem und Luc Jemming) wird die Änderung durch die Dokumente „Änderung Nr. 1 12/2021“, „Kapitel 2“ mit seinen 23 Seiten und der koordinierten Fassung, in die die Änderungen eingefügt wurden, angenommen.

4. Vorschlag auf Antrag des Ministeriums für Kultur, die im Kataster der Gemeinde Fels, Abschnitt A von Fels, unter den Nummern 690/1254 und 711/769 der Gemeinde eingetragenen Eiskeller entlang der Rue de Larochette als nationales Denkmal einzustufen

Mit Schreiben vom 6. Dezember 2021 teilte die Kulturministerin der Gemeinde ihre Absicht mit, die Eiskeller entlang der Rue Larochette, in der Gemeinde Fels, Abschnitt A von Fels, aufgrund des historischen und ästhetischen Interesses der letzteren als Nationaldenkmal vorzuschlagen.

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine positive Stellungnahme zu diesem Vorhaben ab, fordert die Kulturministerin jedoch auf, im neuen Text des Gesetzes über die Erhaltung und den Schutz nationaler Stätten und Denkmäler, das derzeit in Ausarbeitung ist, die Möglichkeit zu berücksichtigen, auf einem Grundstück ein isoliertes Objekt zu klassifizieren, ohne das Grundstück in seiner Gesamtheit klassifizieren zu müssen.

5. Festlegung der Freien Nächte für das Jahr 2022

Einstimmig legen die anwesenden Gemeinderäte die Freien Nächte für alle Ausschänke der Gemeinde für das Jahr 2022 wie folgt fest:

Karneval:	Nacht vom 24.02. bis 25.02.2022 (Do-Fr)
	Nacht vom 25.02. bis 26.02.2022 (Fr-Sa)
	Nacht vom 26.02. bis 27.02.2022 (Sa-So)
	Nacht vom 27.02. bis 28.02.2022 (So-Mo)
Ostern	Nacht vom 17.04. bis 18.04.2022 (So-Mo)
Tag der Arbeit	Nacht vom 30.04. bis 01.05.2022 (Sa-So)
Europa-Tag	Nacht vom 08.05. bis 09.05.2022 (So-Mo)
Pfingsten	Nacht vom 05.06. bis 06.06.2022 (So-Mo)
Nationalfeiertag	Nacht vom 22.06. bis 23.06.2022 (Mi-Do)
Kirmes	Nacht vom 16.07. bis 17.07.2022 (Sa-So)
Kirmes & Braderie	Nacht vom 17.07. bis 18.07.2022 (So-Mo)
Straßenmarkt	Nacht vom 23.07. bis 24.07.2022 (Sa-So)
Weihnachten	Nacht vom 24.12. bis 25.12.2022 (Sa-So)
Silvester	Nacht vom 31.12.2022 bis 01.01.2023 (Sa-So)

6. Berichtigte Schulorganisation 2021/2022 der von der UGDA angebotenen Musikkurse und des Nachtrags unter Berücksichtigung der Änderungen, die bei den Einschreibungen aufgetreten sind

Der Gemeinderat beauftragt den Schöffenrat, den Zusatz der geänderten Vereinbarung mit der „Union Grand-Duc Adolphe“ (UGDA) zu unterzeichnen, um diese mit der Durchführung des Musikunterrichts zu betrauen. Der Gemeinderat genehmigt ebenfalls die berichtigte Organisation in Bezug auf die Qualifikationen des Lehrpersonals des Musikunterrichts in der Gemeinde Fels für das Schuljahr 2021/2022 des Lehrpersonals der UGDA-Musikschule.

7. Diskussion: Vereinbarung über die Bereitstellung religiöser Gebäude

Frau Silva teilt den Gemeinderäten mit, dass der Schöffenrat dabei ist, eine Vereinbarung über die ausschließliche Bereitstellung der Pfarrkirche von Fels in der Medernacherstraße für den „Fonds zur Verwaltung religiöser Gebäude“, abgekürzt der „Fonds“, abzuschließen. Das Gebäude ist nach dem geänderten Gesetz vom 18. Juli 1983 als Nationaldenkmal eingestuft.

Nach dem Verbot der Finanzierung von Glaubensgemeinschaften durch die Gemeinden soll die Vereinbarung ab dem Jahr 2022 in Kraft treten und für einen Zeitraum von 9 Jahren gelten. Sie kann stillschweigend verlängert werden. Sobald die Vereinbarung unterzeichnet ist, zahlt der „Fonds“ der Gemeinde eine jährliche Entschädigung in Höhe von 1.000 € entsprechend dem Wert des am 1. Oktober 2016 geltenden halbjährlichen Baupreisindex.

Unter Berücksichtigung der nicht ständigen Nutzung des Gebäudes, das dem „Fonds“ für die Ausübung der Gottesdienste zur Verfügung gestellt wird, des kulturellen Interesses des Gebäudes als gemeinschaftliches Erbe und der Tatsache, dass die Aufrechterhaltung einer stabilen Umgebungstemperatur während des ganzen Jahres grundsätzlich vom Eigentümer zu tragen ist, wird der Beitrag des „Fonds“ zu den genannten Kosten einvernehmlich auf 5 % der Gesamtkosten festgelegt. Im Anschluss an diese Erläu-

terungen geben alle anwesenden Gemeinderäte ihre Zustimmung zu einer Grundsatzvereinbarung. Der detaillierte Inhalt der besagten Konvention wird auf die Tagesordnung eines zukünftigen Gemeinderates gesetzt.

8. Mitteilungen des Schöffenrats und Anfragen der Gemeinderäte

Die Bürgermeisterin teilt den Gemeinderäten mit, dass:

- der "Bulletin communal" (02/2021) sowie der Abfallkalender für das Jahr 2022 noch vor den Feiertagen zum Jahresende verteilt werden;
- wie in der Vergangenheit und gemäß Artikel 33 der geltenden Allgemeinen Polizeivorschriften ist es verboten, pyrotechnische Gegenstände oder Feuerwerkskörper in Ortschaften ohne Genehmigung des Bürgermeisters abzufeuern. Dies geschieht aus Respekt vor Tieren, der Umwelt und der Nachtruhe der Bewohner.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 8 FÉVRIER 2022

Présents : Mesdames et Messieurs Natalie SILVA, bourgmestre, Nico DHAMEN et Joël WEIS, échevins, Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING, Eliane PLIER et Alfred BERCHEM, conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Modification de l'ordre du jour

Au début de la séance, Madame Silva propose une modification de l'ordre du jour. Le point portant sur la nomination d'un employé communal (m/f) est retiré de l'ordre du jour et sera traité lors d'une prochaine séance. Cette proposition est approuvée par tous les conseillers.

1. Salle de séances du Conseil communal

Le Conseil communal approuve unanimement de recourir à un local particulier pour les séances du Conseil communal, à savoir la salle aux colonnes située au Centre culturel "An der Kleederfabrek" de Larochette, 19, Rue de Medernach, à Larochette.

2. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la précédente séance du Conseil communal

Le contenu de la séance précédente est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

3. Discussion : Contrôle du label de qualité en alimentation de l'Association des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises

Monsieur Luc Jemming avait posé une question dans une séance au cours de l'année 2021 concernant le contrôle du label de qualité en alimentation de l'Association des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises. La réponse est fournie aujourd'hui par Monsieur Peter Hengel, directeur des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises, qui participe à la séance que l'a.s.b.l. met tout en œuvre pour préparer des menus variés, élaborés ensemble avec une diététicienne et en respectant un label qui exige un certain niveau de qualité, certifié par divers prix, labels et partenariats dans les domaines de la durabilité, du respect de la nature, de la mobilité douce et de l'alimentation équitable et régionale.

Il explique que des repas livrés dans des bacs en fin de matinée ne seront jamais de la même qualité qu'un menu qui sort directement de la cuisine. Les produits utilisés, la viande et les légumes proviennent prioritairement de la région.

Monsieur Jemming demande s'il y a des différences entre les menus qui sont livrés aux structures d'accueil et ceux qui sont livrés au Foyer de jour pour personnes âgées. Monsieur Hengel répond qu'il s'agit en principe des mêmes menus.

Monsieur Dalla Vedova s'informe sur la réduction des déchets alimentaires. Monsieur Hengel assure que ceci fait l'objet d'efforts permanents et que les proportions des menus sont adaptées en conséquence.

Monsieur Ewen demande à Monsieur Hengel s'il pourrait intervenir auprès de l'Administration des bâtiments publics et demander si elle pourrait procéder à une réfection ou rénovation de la peinture de la façade de l'Auberge de Jeunesse. Monsieur Hengel s'engage à passer le message. Il explique le Conseil communal qu'à la suite des inondations du mois de juillet 2021, l'Auberge de Jeunesse a investi quelque 700 000 € dans des travaux de rénovation. Dorénavant, les clients de l'Auberge de Jeunesse

pourront profiter de nouvelles infrastructures sanitaires, de nouveaux meubles et revêtements de sol, etc. L'ensemble du réseau informatique et électrique a été transféré à l'étage pour éviter de nouveaux dégâts de grande envergure.

4. Huis clos : nomination d'un délégué et d'un délégué suppléant (m/f) aux transports publics / scrutin secret

Par scrutin secret, le Conseil communal nomme unanimement Madame Natalie Silva au poste de déléguée aux transports publics et Monsieur Joël Weis au poste de délégué suppléant aux transports publics.

5. Approbation : convention de mise à disposition de l'église de Larochette en vertu de la loi du 13 février 2018

Une convention par laquelle l'église paroissiale de Larochette est mise à la disposition exclusive du « Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique » à partir du 1er janvier 2022 et pour une durée de neuf ans contre une indemnité annuelle de 1 000 € à la valeur de l'indice semestriel des prix de la construction applicable au 1er octobre 2016 est approuvée par tous les conseillers. Voir les détails majeurs de la convention dans le compte-rendu de la séance du 16 décembre 2021.

6. Discussion : inauguration du Centre culturel le 5 mars 2022

Le Conseil communal décide unanimement que, malgré la crise sanitaire la réouverture du Centre culturel sera célébrée officiellement le 5 mars 2022 en petit comité, entre autres en présence de Madame la Ministre de la Culture Sam Tanson et que le lendemain, le Centre culturel sera ouvert à la visite du public.

7. Demande(s) de subsides

Le Conseil communal accorde à l'unanimité un subside de 50 € au Groupe de support psychologique a.s.b.l. (GSP).

8. Titres de recette

Les titres de recette 2021 et 2022 sont approuvés à l'unanimité.

9. Communications du Collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Madame Silva informe les Conseillers communaux que :

- Le budget communal 2022 a été validé par le ministère de l'Intérieur sans observations.
- Le chantier de l'Administration des ponts et chaussées le long de la piste cyclable suit son cours et avance bien.
- Le chantier « réfection du pont » de l'Administration des ponts et chaussées dans le centre de Larochette avance bien.

- L'Administration des ponts et chaussées a fait une proposition au Collège échevinal concernant la clôture qui pourrait être aménagée sur le pont. Cette proposition est en cours d'analyse et sera discutée lors d'un prochain Conseil communal.
- Des fouilles ponctuelles seront effectuées le long de la Rue Medernach par Post Luxembourg en vue d'installer des câbles en fibre de verre pour assurer le transfert rapide et stable de données.

Monsieur Jemming se renseigne auprès de Madame Silva si la demande des membres du Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) relative à la location des étangs de l'Osterbour a été approuvée.

Madame Silva explique qu'après consultation du chef du centre d'intervention, il s'avère que la demande n'a pas été formulée par les membres du CGDIS, mais qu'il s'agit d'une demande de plusieurs personnes privées.

Après la rencontre avec l'un des porte-paroles lors d'une réunion avec le Collège échevinal, il a été convenu que ce groupement élaborera des statuts en vue de créer une a.s.b.l. Lorsque les statuts seront validés et déposés au Secrétariat communal, les dispositions pour une éventuelle mise à disposition des étangs seront discutées dans une prochaine phase.

Monsieur Luc Jemming demande à Madame Silva si elle pense que le parcours de « fitness » le long de la PC5 sur le territoire de la commune est envisageable comme il a été proposé par la Commission culturelle.

Madame Silva explique que le projet a été pris en charge par le Service technique communal, car un projet d'une telle envergure ne peut que difficilement être mené par une commission communale. Le Service Technique communal est en train d'analyser le projet en question.

Finalement, Madame Silva explique à Monsieur Jemming que l'Administration communale vient de recevoir un avis favorable de la part du ministère de l'Environnement concernant le parcours de « fitness » sur le Plateau Birkelt. Le projet pourra être exécuté, mais devra respecter certaines restrictions.

Monsieur Dalla Vedova s'informe auprès de Madame Silva s'il serait possible d'illuminer le site historique « Verlorenkost » et le Château de Larochette à partir de six heures du matin. Selon lui, d'un point de vue psychologique, une telle mesure aiderait et motiverait les gens à bien commencer leur journée de travail.

Madame Silva réplique à Monsieur Dalla Vedova que la Commune s'efforce de limiter la pollution lumineuse et que le fait de prolonger les heures d'illumination de ces lieux ne serait pas un signal positif en ce sens.

Monsieur Dhamen, échevin, précise que dans le cadre du pacte climat, il est recommandé aux communes de réduire jusqu'à 30 % la pollution lumineuse. Afin d'atteindre cet objectif, il serait recommandé de ne pas prolonger les heures d'éclairage.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 8. FEBRUAR 2022

Anwesend: die Damen und Herren Natalie SILVA, Bürgermeister; Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING, Eliane PLIER und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Änderung der Tagesordnung

Zu Beginn der Sitzung schlägt Frau Silva eine Änderung der Tagesordnung vor. Der Punkt bezüglich der Einstellung eines neuen Gemeindeangestellten (m/w) wird von der Tagesordnung gestrichen und in einer zukünftigen Sitzung behandelt. Dieser Vorschlag wird von allen Gemeinderäten gebilligt.

1. Sitzungssaal des Gemeinderates

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Nutzung einer bestimmten Räumlichkeit für die Sitzungen des Gemeinderates. Hierbei handelt es sich um den „Säulensaal“ im Kulturzentrum „An der Kleederfabrek“ von Fels, 19, Rue de Medernach, L-7619 Larochette.

2. Genehmigung der Berichte über die Beratungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Die Berichte der vorigen Sitzung werden von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

3. Diskussion: Gütezeichenprüfung der Lebensmittel des Jugendherbergsverbandes

2021 hatte sich Herr Luc Jemming in einer Gemeinderatssitzung nach der Gütezeichenprüfung im Bereich Ernährung der « Auberges de Jeunesse luxembourgeoises » (der Vereinigung der Luxemburger Jugendherbergen) erkundigt.

Herr Peter Hengel, Direktor der Luxemburger Jugendherbergen, der an der heutigen Sitzung als Gast zu diesem Punkt geladen ist, erklärt, dass die „Auberges de Jeunesse“ alles daransetzt, abwechslungsreiche Menüs zuzubereiten, die gemeinsam mit einer Ernährungsberaterin und unter Einhaltung eines Labels ausgearbeitet werden. Diese Label verlangt ein hohes Qualitätsniveau und wird wiederum durch verschiedene Preise, Labels und Partnerschaften in den Bereichen Nachhaltigkeit, Respekt der Natur, sanfte Mobilität und faire und regionale Ernährung zertifiziert.

Er erklärt, dass Mahlzeiten, die am späten Vormittag in Behältern angeliefert werden, nie die gleiche Qualität haben wie ein Menü, das direkt aus der Küche kommt. Die verwendeten Produkte, das Fleisch und das Gemüse kommen aus jedoch vorrangig aus der Region.

Herr Jemming möchte wissen, ob es Unterschiede zwischen den Menüs gibt, die an die verschiedenen Einrichtungen geliefert werden und denen, die an die Tagesstätte für ältere Menschen ausgegeben werden. Herr Hengel entgegnet, dass es sich im Prinzip um die gleichen Menüs handelt.

Herr Dalla Vedova erkundigt sich nach der Reduzierung von Lebensmittelabfällen, woraufhin Herr Hengel antwortet, dass diese Thematik Gegenstand ständiger Bemühungen sei und die Menüproportionen entsprechend angepasst werden.

Herr Ewen fragt, ob er bei der öffentlichen Gebäudeverwaltung vorstellig werden und anfragen könnte, ob diese eine Instandsetzung vornehmen oder die Fassade der Jugendherberge neu streichen könnte. Herr Hengel erklärt, dass er die Nachricht weitergeben werde. Er informiert den Gemeinderat, dass die Jugendherberge nach den Überschwemmungen im Juli 2021 rund 700.000 € in Renovierungsarbeiten investiert hat. Künftig können Gäste der Jugendherberge von neuen Sanitäreinrichtungen, Möbeln und Bodenbelägen usw. profitieren. Das gesamte Computer- und Stromnetz wurde ins Obergeschoss verlegt, um weitere größere Schäden auf dieser Ebene zu vermeiden.

4. Nicht öffentliche Sitzung: Ernennung eines Delegierten und eines stellvertretenden Delegierten (m/w) für den öffentlichen Verkehr / geheime Abstimmung

In geheimer Abstimmung ernennt der Gemeinderat einstimmig Frau Natalie Silva zur Delegierten für den öffentlichen Verkehr und Herrn Joël Weis zum stellvertretenden Delegierten für den öffentlichen Verkehr.

5. Genehmigung: Vereinbarung über die Bereitstellung der Kirche von Fels gemäß dem Gesetz vom 13. Februar 2018

Die Gemeinderäte billigen die Konvention über die alleinige Zurverfügungstellung der Fels Pfarrkirche an den «Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique» (Verwaltungsfonds religiöser Gebäude und anderer Vermögenswerte, die dem katholischen Glauben zuzuordnen sind) ab dem 1. Januar 2022 und für einen Zeitraum von neun Jahren gegen eine jährliche Entschädigung von 1.000 € zum Wert des am 1. Oktober 2016 geltenden halbjährlichen Baupreisindex. Alle Details hierzu sind in der Gemeinderatssitzung des 16. Dezember 2021 nachzulesen.

6. Diskussion: Einweihung des Kulturzentrums am 5. März 2022

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dass die Wiedereröffnung des Kulturzentrums am 5. März 2022 in einem kleinen Kreis, unter anderem in Anwesenheit der Kulturministerin Sam Tanson, offiziell gefeiert wird, und dass das Kulturzentrum am nächsten Tag für die Öffentlichkeit zugänglich sein wird.

7. Subsidien-Antrag

Der Gemeinderat gewährt dem „Groupe de support psychologique a.s.b.l.“ einstimmig einen Zuschuss von 50 €.

8. Einnahmeerklärungen

Die Einnahmeerklärungen für 2021 und 2022 werden einstimmig genehmigt.

9. Mitteilungen des Schöffenrats und Anfragen der Gemeinderäte

Frau Silva erteilt folgende Auskünfte:

- Der kommunale Haushalt 2022 wurde vom Innenministerium ohne Bemerkung validiert.
- Die Arbeiten der Straßenbauverwaltung entlang des Radweges kommen gut voran.

- Die Arbeiten zur Brückenreparatur der Straßenbauverwaltung im Zentrum von Fels machen gute Fortschritte.
- Die Straßenbauverwaltung uhat dem Schöffenrat einen Vorschlag bezüglich des Zauns unterbreitet, der an der Brücke angebracht werden könnte. Dieser Vorschlag wird derzeit geprüft und in einem späteren Gemeinderat diskutiert.
- Punktuelle Bohrungen werden im Auftrag der Luxemburger Post entlang der Rue Medernach durchgeführt, um Glasfaserkabel zu installieren, im Hinblick auf eine schnelle und stabile Übertragung von Daten.

Herr Jemming erkundigt sich bei Frau Silva, ob die Anfrage der Mitglieder des Großherzoglichen Feuerwehr- und Rettungskorps (CGDIS) bezüglich der Zurverfügungstellung der Teiche in Osterbour.

Frau Silva erklärt, dass sich nach Rücksprache mit dem Leiter des Interventionszentrums herausgestellt hat, dass der Antrag nicht von Mitgliedern des CGDIS gestellt wurde, sondern dass es sich um einen Antrag von mehreren Privatpersonen handelt.

Nach dem Treffen des Schöffenrats mit einem Vertreter wurde vereinbart, dass die Interessierten einen gemeinnützigen Verein gründen sollen. Wenn die Statuten validiert und dem Gemeindesekretariat vorgelegt wurden, werden die Vorkehrungen für eine mögliche Zurverfügungstellung der Teiche in einer nächsten Phase diskutiert.

Herr Luc Jemming fragt Frau Silva, ob sie den „Fitness“-Parcours entlang des Fahrradweges PC5 auf dem Gebiet der Gemeinde so für durchführbar hält, wie er von der Kulturkommission vorgeschlagen wurde.

Frau Silva erklärt, dass das Projekt vom kommunalen technischen Dienst übernommen werden wird, da ein Projekt dieser Größenordnung kaum von einer beratenden kommunalen Kommission durchgeführt werden kann. Der technische Dienst der Gemeinde analysiere derzeit das betreffende Projekt.

Abschließend erläutert Frau Silva Herrn Jemming, dass die Gemeindeverwaltung eine positive Stellungnahme des Umweltministeriums zum „Fitness“-Parcours auf dem Plateau Birkelt erhalten habe. Das Projekt könne ausgeführt werden, müsse aber bestimmte Bestimmungen beachten.

Herr Dalla Vedova erkundigte sich ob es möglich wäre, die historische Stätte „Verlorenkost“ und das Schloss von Fels ab sechs Uhr morgens zu beleuchten. Ihm zufolge helfe eine solche Maßnahme aus psychologischer Sicht den Menschen und motiviere sie, gut in den Arbeitstag zu starten.

Frau Silva erklärt Herrn Dalla Vedova, dass die Gemeinde versucht weniger Lichtverschmutzung zu verursachen und es daher wäre besser die Beleuchtungszeiten nicht zu verlängern.

Herr Dhamen präzisiert, dass im Rahmen des Klimapakts empfohlen wird, dass die Gemeinden die Lichtverschmutzung um bis zu 30% reduzieren sollen. Um dieses Ziel zu erreichen, empfiehlt es sich, die Beleuchtungszeiten nicht zu verlängern.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 11 MARS 2022

Présents : Mesdames et Messieurs Natalie SILVA, bourgmestre (participation par visioconférence à l'exception du point n° 2 de l'ordre du jour [huis clos, scrutin secret]), Nico DHAMEN et Joël WEIS, échevins, Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING (arrivé au point n°6 de l'ordre du jour) et Eliane PLIER, conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absent et excusé : Monsieur Alfred Berchem

Salle de séances du Conseil communal

Le Conseil communal approuve unanimement de recourir à un local particulier pour les séances du Conseil communal, à savoir la salle aux colonnes située au Centre culturel "An der Kleederfabrek" de Larochette, 19, Rue de Medernach, à Larochette.

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la précédente séance du Conseil communal

Le contenu du registre de la séance précédente est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Huis clos – scrutin secret : engagement d'un employé communal relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, pour les besoins du Secrétariat communal et du Bureau de la population

Parmi 68 candidatures, dont 59 recevables, le Conseil communal recrute, par vote secret, Monsieur Daniel Simoes Da Silva demeurant à Breidweiler au poste d'employé communal à raison de 100 % et pour une durée indéterminée pour les besoins du Secrétariat communal et du Bureau de la population aussitôt qu'il sera libéré de ses obligations contractuelles actuellement en vigueur et au plus tard pour le 15 juin 2022.

3. Approbation d'un compromis de vente

Monsieur Paul Ewen, conseiller communal, se retire conformément à l'art. 20 de la loi communale et ne participe pas aux discussions ni au vote.

Le compromis de vente entre Madame Françoise Ginter et le Collège échevinal (acquéreur) concernant les biens suivants, inscrits au cadastre de la commune de Larochette, section A de Larochette, à savoir

- no 1/0, lieu-dit « Im Himmelberg », terre labourable, d'une superficie de 34 ares 50 centiares ;
- no 220/2314, lieu-dit « Rue de Medernach », place occupée par un bâtiment à habitation, d'une superficie de 37 centiares – 17 Rue de Medernach ;
- no 220/2348, lieu-dit « Rue de Medernach », place occupée par un bâtiment à habitation, d'une superficie de 6 ares 34 centiares – 19 Rue de Medernach ;
- no 220/2349, lieu-dit « Rue de Medernach », place, d'une superficie de 85 centiares
- no 385/1899, lieu-dit « Welterich », terre labourable, d'une superficie de 2 ares 60 centiares ;

Tous ces biens sont vendus à un prix de 1 300 000 € et acquis aux fins d'utilité publique. Cette vente est approuvée avec cinq voix contre une (Monsieur Martellini).

4. Fixation d'une taxe : demande contrôle contradictoire des compteurs d'eau installés par la commune

L'administration communale est de plus en plus souvent confrontée à des contestations portant sur la facturation de l'eau destinée à la consommation humaine. Dans la majorité des cas, les abonnés remettent en question le fonctionnement du compteur d'eau installé par la commune. Ceci entraîne des frais de montage, de démontage et de contrôle par un institut de contrôle agréé aux frais de la commune. Dans la majorité des cas, il s'avère que le compteur répond aux conditions techniques prescrites en la matière et que la consommation d'eau a été correctement mesurée.

Puisque l'abonné peut demander à tout moment la vérification du compteur, le Conseil communal décide à l'unanimité de facturer les frais occasionnés au prix coûtant à l'abonné, à moins que le service agréé de contrôle constate que le compteur d'eau ne réponde pas aux conditions techniques prescrites en la matière. Dans ce cas, les frais occasionnés seront à charge de la commune.

5. Approbation de la convention relative au fonctionnement du service régional conseil Pacte Nature du Natur- & Geopark Möllerdall

Une convention avec le Natur- & Geopark Möllerdall qui met en place un service régional conseil Pacte Nature pour accompagner et animer le Pacte Nature dans les communes participantes trouve l'accord de tous les conseillers. Cette convention est valable du 24 janvier 2022 au 31 décembre 2030.

6. Dépôt de statuts : Pompjees-Fëscher Frënn Fiels a.s.b.l.

Les conseillers prennent note du dépôt des statuts de l' a.s.b.l. Pompjees-Fëscher-Frënn Fiels avec siège à Larochette.

7. Demande(s) de subsides(s)

Le Conseil communal accorde unanimement les subsides suivants :

- 50 € à l'Amicale du Groupe Cynotechnique a.s.b.l. ;
- 50 € à Treffpunkt A.D.H.S. a.s.b.l. ;
- 50 € à La Canne Blanche a.s.b.l. ;
- 50 € à FëBLux (fir ëffentlech Bibliothéiken)
- 50 € à l'Union Grand-Duc Adophe (UGDA).

8. Titres de recette

Le(s) titre(s) de recette 2021 et 2022 sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

9. Communications du Collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Madame Silva informe le Conseil communal que le Collège échevinal félicite le BBC Arantia Larochette d'avoir réussi l'exploit de se qualifier pour la finale de la Coupe FLBB et a décidé d'assurer la prise en charge financière de l'un des deux bus qui effectueront le transfert des supporters du BBC Arantia Larochette lors de la finale de la Coupe FLBB vers la Coque en date du 12 mars 2022.

Monsieur Dalla Vedova Florio informe les conseillers communaux qu'une action « Grouss Botz » sera organisée le 1er avril 2022 en coopération avec l'École fondamentale de Larochette.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 11. MÄRZ 2022

Anwesend: Die Damen und Herren Natalie SILVA, Bürgermeisterin (Teilnahme an der gesamten Sitzung per Videokonferenz mit Ausnahme von Punkt 2 der Tagesordnung [unter Ausschluss der Öffentlichkeit, geheime Abstimmung]); Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING (angekommen bei Punkt 6 der Tagesordnung) und Eliane PLIER, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend und entschuldigt: Herr Alfred Berchem

Sitzungssaal des Gemeinderates

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Nutzung einer bestimmten Räumlichkeit für die Sitzungen des Gemeinderates. Hierbei handelt es sich um den „Säulensaal“ im Kulturzentrum „An der Kleederfabrek“ von Fels, 19, Rue de Medernach, L-7619 Larochette.

1. Genehmigung der Berichte über die Beratungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Inhalt der Berichte der vorigen Sitzungen werden von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Nicht öffentliche Sitzung – geheime Abstimmung: Einstellung eines kommunalen Mitarbeiters der Vergütungsgruppe B1, der administrativen Untergruppe, für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats und des Einwohnermeldeamtes

Aus 68 Anträgen, von denen 59 zulässig sind, rekrutiert der Gemeinderat in geheimer Abstimmung Herrn Daniel Simoes Da Silva mit Wohnsitz in Braidweiler. Der Arbeitsvertrag wird ausgestellt auf 100% und unbestimmte Dauer für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats und des Einwohnermeldeamtes als Gemeindeangestellter, sobald Herr Daniel Simoes Da Silva von seinen derzeit geltenden vertraglichen Verpflichtungen entbunden ist. Spätestens jedoch bis zum 15. Juni 2022.

3. Genehmigung eines Kaufvertrags

Herr Paul Ewen, Gemeinderat, zieht sich gemäß Art. 20 des Gemeindegesetzes zurück und nimmt nicht an den Diskussionen oder den Abstimmungen teil.

Ein Kaufvertrag über 1.300.000 € zwischen Frau Françoise Ginter (Verkäuferin) und dem Schöffenrat (Käufer), eingetragen im Kataster der Gemeinde Fels, Sektion A von Fels, erworben für gemeinnützige Zwecke, wird mit fünf gegen eine Stimme (Herr Mirko Martellini) genehmigt.

Hierbei handelt es sich um folgende Objekte: Nr. 1/0, Ort „Im Himmelberg“, Ackerland, mit einer Fläche von 34,50 Ar; Nr. 220/2314, an der Rue de Medernach, Platz (bebaut) von einem Wohngebäude, mit einer Fläche von 0,37 Ar – 17, Rue de Medernach; Nr. 220/2348, Rue de Medernach, Platz (bebaut) mit einem Wohnhaus, mit einer Fläche von 6,34 Ar – 19, Rue de Medernach; Nr. 220/2349, Rue de Medernach, Platz, mit einer Fläche von 0,85 Ar und Nr. 385/1899, am Ort genannt „Welterich“, Ackerland, mit einer Fläche von 2,60 Ar.

4. Festsetzung einer Taxe bezüglich der beanstandeten Wasserzähler

Die Gemeindeverwaltung sieht sich zunehmend mit Reklamationen bezüglich der Abrechnung von Trinkwasser für den menschlichen Gebrauch konfrontiert. In den meisten Fällen stellen die Teilnehmer das einwandfreie Funktionieren des von der Gemeinde installierten Wasserzählers in Frage. Dies verursacht Kosten für die Demontage, den Aufbau und die Kontrolle für die Gemeinde. In den meisten Fällen stellt sich heraus, dass der Zähler die technischen Anforderungen erfüllt, und dass der Wasserverbrauch korrekt gemessen wurde.

Da der Bürger jederzeit die Überprüfung seines Wasserzählers beantragen kann, beschließt der Gemeinderat einstimmig, die anfallenden Kosten zum Selbstkostenpreis dem Abonnenten in Rechnung zu stellen, es sei denn, der zugelassene Inspektionsdienst stellt fest, dass der Wasserzähler die diesbezüglich vorgeschriebenen technischen Bedingungen nicht erfüllt. In diesem Fall gehen die anfallenden Kosten zu Lasten der Gemeinde.

5. Genehmigung der Konvention über die Funktionsweise der regionalen Beratungsstelle des Naturpakt des Natur- & Geoparks „Mëllerdall“

Alle Gemeinderäte stimmen der Konvention über die Funktionsweise eines regionalen Naturpark-Beratungsdienstes zu. Dieser soll den Naturpakt in den teilnehmenden Gemeinden unterstützend begleiten. Diese Vereinbarung gilt vom 24. Januar 2022 bis zum 31. Dezember 2030.

6. Einreichung von Statuten: „Pompjees-Fëscher Frënn Fiels“ ASBL

Die Gemeinderäte nehmen die Einreichung der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Pompjees-Fëscher-Frënn Fiels“ mit Sitz in Fels zur Kenntnis.

7. Subsidien-Antrag

Der Gemeinderat gewährt einstimmig folgende Zuschüsse:

- 50 € an die „Amicale du Groupe Cynotechnique a.s.b.l.“;
- 50 € an „Treffpunkt A.D.H.S. a.s.b.l.“;
- 50 € an „La Canne Blanche a.s.b.l.“;
- 50 € an „FëBLux“ (für öffentlich Bibliotheken);
- 50 € an die „Union Grand-Duc Adolphe“ (UGDA);

8. Einnahmeerklärungen

Einnahmeerklärungen für 2021 und 2022 werden von den anwesenden Mitgliedern einstimmig angenommen.

9. Mitteilungen des Schöffensrats und Anfragen der Gemeinderäte

Frau Silva teilt dem Gemeinderat mit, dass der Schöffensrat dem BBC Arantia Larochette zu ihrem Erfolg gratuliert, da der Verein sich für das Finale des FLBB-Pokals qualifizieren konnte. Außerdem hat der Schöffensrat beschlossen die finanzielle Unterstützung einer der beiden Busse sicherzustellen, die den Transfer der BBC-Fans Arantia Larochette während des Finales des FLBB-Pokals zur „Coque“ am 12. März 2022 durchführen werden.

Herr Dalla Vedova Florio informiert die Gemeinderäte, dass am 1. April 2022 in Zusammenarbeit mit der Grundschule von Fels eine Aktion „Grouss Botz“ organisiert wird.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 MAI 2022

Présents : Mesdames et Messieurs Natalie SILVA, bourgmestre ; Nico DHAMEN et Joël WEIS, échevins ; Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING (parti à la fin du point n° 8 de l'ordre du jour) et Eliane PLIER, conseillers ; Bruno BRUNETTI, secrétaire

La numérotation de l'ordre du jour est alignée sur celle du présent rapport avec l'accord du Conseil communal.

Madame la bourgmestre ouvre la séance en observant une minute de silence suite au décès de Monsieur Alfred Berchem, conseiller communal.

1. Salle de séances du Conseil communal : recours à un local particulier

Le Conseil communal approuve unanimement de recourir à un local particulier pour les séances du Conseil communal, à savoir la salle aux colonnes située au Centre culturel "An der Kleederfabrek" de Larochette, 19, Rue de Medernach, à Larochette.

2. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la précédente séance du Conseil communal

Tous les conseillers présents approuvent et signent les rapports des délibérations de la précédente séance du Conseil communal.

3. Décès du conseiller Alfred BERCHEM : décision sur l'opportunité de tenir des élections communales complémentaires

Le conseil décide à l'unanimité des membres présents de ne pas procéder à des élections complémentaires pour pourvoir la place devenue vacante au sein du Conseil communal à la suite du décès de Monsieur Alfred Berchem, conseiller communal.

4. Huis clos : état des restants à recouvrer à la clôture de l'exercice 2021

À la fin de l'exercice 2021, un total de 39 488,19 € reste à recouvrer, dont 5 153,56 € sont irrécouvrables, de manière que les dettes de 34 334,63 € seront poursuivies.

5. Approbation d'une convention relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque au centre d'intervention à Larochette

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le conseiller Monsieur Florio Dalla Vedova se retire et ne participe pas aux discussions ni au vote.

La convention entre le Collège échevinal et la société coopérative Energiepark Mëllerdall stipule que la commune met gratuitement à la disposition de la coopérative une surface du toit ainsi que les emplacements pour l'installation de panneaux photovoltaïques. La convention est conclue pour une durée de 15 ans. Tous les conseillers approuvent cette convention.

6. Demandes d'exploitants d'établissements (Néckelbar et Restaurant Hua Ting) de supprimer temporairement des emplacements de stationnement en vue de l'aménagement de terrasses à la Place Bleech et dans la Rue de Mersch

La suppression temporaire de trois emplacements de stationnement sur le parking à hauteur de la maison 32 de la Rue de Mersch, est accordée avec six voix pour, une abstention (Monsieur Paul Ewen) et une voix contre (Monsieur Florio Dalla Vedova).

Tous les conseillers s'expriment en faveur de la suppression temporaire d'un emplacement de stationnement le long de la Place Bleech dans l'intérêt du restaurant.

Ces autorisations seront valables jusqu'au 31 octobre 2022.

7. Approbation de divers décomptes

Le Conseil communal approuve unanimement les décomptes suivants :

- Réfection de la première partie du mur de soutènement dans la Rue Osterbour pour un montant de 42 381,06 € ;
- Réfection de la deuxième partie du mur de soutènement du jardin du presbytère dans la Rue Osterbour pour une somme de 57 394,31 € ;
- Réaménagement du local touristique 2.0 à Larochette pour un montant de 275 218,82 €.

8. Modifications budgétaires extraordinaires 0001/2022

À la suite de la hausse des prix, l'article budgétaire relatif à la transformation du Centre culturel 2.0 est augmenté de 50 000 € pour le porter de 290 000 à 340 000 €. L'article relatif à l'acquisition de véhicules est augmenté de 40 000 € pour le porter de 30 000 à 70 000 € à la suite d'une dépense non prévue, suite à une casse du tracteur-tondeuse à gazon. Tous les conseillers approuvent ces modifications qui réduisent le solde du budget 2022 de 223 576,92 à 133 576,92 €.

9. Approbation : convention initiale Pacte Logement 2.0

Le Pacte Logement vise une collaboration étroite entre l'État et les communes afin de soutenir la création de logements abordables et durables au niveau communal. Le Pacte Logement 2.0 fait suite au premier pacte et est conclu pour une période de douze mois.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité des membres présents la convention initiale Pacte Logement 2.0.

10. Enseignement musical local de la commune de Larochette, en collaboration avec les communes de Fischbach, Heffingen et Nommern

Pour donner suite à la loi du 26 avril 2022 prévoyant la gratuité des cours de musique pour les élèves et le plafonnement des taxes d'inscription pour les cours non concernés par la gratuité, le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de fixer ces taxes annuelles à 75 € pour les cours individuels pour les jeunes de moins de 18 ans et à 100 € pour tous les cours pour adultes.

11. Demande de subside

Les conseillers présents accordent unanimement un subside de 150 € à La Sécurité Routière Luxembourg.

12. Communications du Collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Madame Silva informe les conseillers d'une entrevue avec le ministère du Développement durable et des Infrastructures concernant les problèmes de sécurité et nuisances dus au trafic excessif sur le CR 118. Lors de cette entrevue, le ministère a signalé que pour améliorer la situation, les véhicules « encombrants » devraient éviter cette rue et qu'il conviendrait de demander aux entreprises opérant ces machines d'éviter dans la mesure du possible le CR 118 et de privilégier le trajet en direction de Mersch à partir de l'autoroute A7.

Selon le ministère, écarter le transit des véhicules encombrants de manière permanente ne constituerait pas une solution légitime et ne ferait que déplacer le problème vers une autre commune ou région. Encore pourrait-on contacter les opérateurs de systèmes de navigation afin que les itinéraires proposés aux clients du camping privilégient le trajet en direction de Mersch.

Le Collège échevinal contactera comme proposé par le ministère les entreprises concernées.

Il informera également les porte-paroles de la pétition de « redonnons une qualité de vie aux habitants de la Rue de Mersch » des conclusions de cette réunion.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 6. MAI 2022

Anwesend: die Damen und Herren Natalie SILVA, Bürgermeister; Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING (abwesend ab Ende des Punktes Nr. 8 auf der Tagesordnung), Eliane PLIER, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Die Tagesordnung wird mit Zustimmung des Gemeinderates wie im vorliegenden Bericht neu nummeriert.

Die Bürgermeisterin eröffnet die Sitzung mit einer Schweigeminute nach dem Tod von Gemeinderat Alfred Berchem.

1. Sitzungssaal des Gemeinderates

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Nutzung einer bestimmten Räumlichkeit für die Sitzungen des Gemeinderates. Hierbei handelt es sich um den „Säulensaal“ im Kulturzentrum „An der Kleederfabrik“ von Fels, 19, Rue de Medernach, L-7619 Larochette.

2. Genehmigung der Berichte über die Beratungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Die Berichte der vorigen Sitzung werden von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

3. Tod von Gemeinderat Alfred BERCHEM: Entscheidung über die Sinnhaftigkeit von Komplementarwahlen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, keine Komplementarwahlen abzuhalten, um den frei gewordenen Posten im Gemeinderat nach dem Tod von Herrn Alfred Berchem, Gemeinderat, zu besetzen.

4. Nicht öffentliche Sitzung: Erklärung über den Restschulden, die zum Ende des Geschäftsjahres 2021 einzuziehen bleiben

Zum Ende des Geschäftsjahres 2021 bleiben noch insgesamt 39.488,19 € einzuziehen. Hiervon sind 5.153,56 € uneinbringlich, so dass die Forderungen in Höhe von 34.334,63 € weiterverfolgt werden.

5. Genehmigung einer Konvention über die Bereitstellung von Immobilien zum Betrieb einer Photovoltaikanlage auf dem Interventionszentrum in Fels

Gemäß Art. 20 des Gemeindegesetzes zieht sich Gemeinderat Herr Florio Dalla Vedova zurück und nimmt nicht an der Beratung und der anschließenden Abstimmung teil.

Die Vereinbarung zwischen dem Schöffenrat und der Kooperative „Energiepark Möllerdall“ sieht vor, dass die Gemeinde der Kooperative eine Dachfläche sowie Aufstellungsorte zur Verfügung stellt, um Photovoltaikmodule installieren zu können. Der Vertrag wird für einen Zeitraum von 15 Jahren geschlossen. Alle Gemeinderäte stimmen dieser Vereinbarung zu.

6. Anfragen von zwei Betreibern von Gaststätten (Neckelbar und Restaurant Hua Ting) vorübergehend Parkplätze für das Errichten von Terrassen freizugeben (in der Merscherstraße und der Place Bleech)

Vorübergehend werden drei Parkplätze auf dem Parkplatz auf der Höhe des Hauses 32, in der Merscherstraße freigegeben. Der Beschluß ergeht mit sechs Stimmen dafür, einer Enthaltung (Herr Paul Ewen) und einer Gegenstimme (Herr Florio Dalla Vedova). Alle Gemeinderäte stimmen der Aufhebung eines Parkplatzes entlang der Place Bleech im Interesse des Restaurants „Hua Ting“ zu. Diese Genehmigungen sind gültig bis zum 31. Oktober 2022

7. Genehmigung verschiedener Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abrechnungen folgender Arbeiten:

- Sanierung des ersten Teils der Stützmauer in der Rue Osterbour für 42.381,06 €;
 - Reparatur des zweiten Teils der Stützmauer des Gartens des Presbyteriums in der Rue Osterbour für 57.394,31 €;
 - Sanierung des Tourismusbüros 2,0 in Fels für einen Betrag von 275.218,82 €.
-

8. Änderungen des außerordentlichen Haushalt 2021/2022

Durch die Preiserhöhung erhöht sich der Budgetposten für die Neugestaltung des Kulturzentrums 2.0 um 50.000 € von 290.000 € auf 340.000 €. Der Artikel für die Anschaffung von Fahrzeugen wird aufgrund einer unvorhergesehenen Ausgabe (Traktor-Rasenmäher muss ersetzt werden) um 40.000 € von 30.000 € auf 70.000 € erhöht. Alle Gemeinderäte genehmigen diese Änderungen, die das Saldo des Haushalts 2022 von 223.576,92 € auf 133.576,92 € verringern.

9. Genehmigung: Erstvereinbarung des Pacte Logement 2.0

Der Wohnungspakt zielt auf eine enge Zusammenarbeit zwischen Staat und Gemeinden ab, um die Schaffung von bezahlbarem und nachhaltigem Wohnraum auf kommunaler Ebene zu unterstützen. Der Wohnungspakt 2.0 ist die Fortsetzung des ersten Paktes und wird für einen Zeitraum von 12 Monaten geschlossen.

Der Gemeinderat stimmt der Vereinbarung zum Wohnungspakt 2.0 einstimmig zu.

10. Lokale Musikausbildung der Gemeinde Fels, in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Fischbach, Heffingen und Nommern

Da das Gesetz vom 26. April 2022, Musikunterricht für Studenten und die Deckelung der Anmeldegebühren für nicht kostenlose Kurse festlegt, beschließt der Gemeinderat einstimmig, diese Einschreibgebühren auf 75 € jährlich für den Einzelunterricht für Jugendliche unter 18 Jahren und auf 100 € für alle Kurse für Erwachsene festzusetzen.

11. Subsidien-Anfrage

Die anwesenden Gemeinderäte gewähren der „Sécurité Routière Luxembourg“ einstimmig einen Zuschuß von 150 €.

12. Mitteilungen des Schöffensrats und Anfragen der Gemeinderäte

Frau Silva informiert die Gemeinderäte über eine Unterredung mit dem Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen bezüglich der Lärmbelästigung und Sicherheitsproblem in der Merscherstraße (CR 118). Das Ministerium hielt hierbei fest, dass eine Verbesserung der Lage erfolgen kann, wenn der Schwerverkehr diese Straße meidet. Die Betreiberunternehmen sollen aufgefordert werden, die Merscherstraße weitestgehend zu vermeiden und die Strecke in Fahrrichtung Mersch über die Autobahn A7 zu bevorzugen.

Das Ministerium ist der Meinung, dass es keine legitime Lösung sei den Schwerverkehr gänzlich von der Strecke zu verbannen. Außerdem verlagere man das Problem nur auf andere Gemeinden oder Regionen.

Auch bestehe die Möglichkeit Betreiber von Navigationssystemen um Routen, die den Kunden der beiden Campingplätze, die Anreise aus Richtung Mersch als erste Möglichkeit vorzuschlagen.

Der Schöffensrat wird wie es vom Ministerium vorgeschlagen wurde mit den Firmen und Unternehmen Kontakt aufnehmen.

Die beiden Sprecher, der Petition «Gibt den Bewohnern der Merscherstrasse eine Lebensqualität zurück» werden ebenfalls über die Schlussfolgerungen dieses Treffens mit dem Ministerium informiert.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 3 JUIN 2022

Présents : Mesdames et Messieurs Natalie SILVA, bourgmestre ; Nico DHAMEN et Joël WEIS, échevins ; Mirko MARTELLINI (participe à la séance par visioconférence à partir du point 5 de l'ordre du jour), Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING et Eliane PLIER (participe par visioconférence, à l'exception des points 3, 4 et 5), conseillers ; Bruno BRUNETTI, secrétaire

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la précédente séance du Conseil communal

Le contenu de la séance précédente est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2022/2023

Tous les conseillers présents approuvent l'organisation scolaire provisoire pour 2022/2023 présentée par la présidente du comité de l'école, Madame Ana Ribeiro, ainsi que le contingent de leçons d'enseignement pour l'école fondamentale de la commune de Larochette.

3a. Huis clos : réaffectation des candidats à un poste vacant d'instituteur/trice sous la dénomination C2-4 1p ACC 100% 22-23

Par scrutin secret et parmi deux candidats, le Conseil communal élit à l'unanimité Monsieur Tom Hermes d'Ingeldorf au poste vacant sur la première liste du ministère de l'Éducation nationale.

3b. Huis clos : réaffectation des candidats à un poste vacant d'instituteur/trice sous la dénomination C1 1p 100% A 22-23

Également par scrutin secret et parmi cinq candidates, le Conseil communal attribue à l'unanimité le poste vacant à Madame Katia Rodrigues Rosa de Vianden.

4. Huis clos : affaires de personnel : Office Social Commun Larochette : augmentations de salaire au 01/01/2022

Lors d'une séance à huis clos, le Conseil communal approuve avec cinq voix pour et une abstention (Monsieur Luc Jemming) les augmentations de salaire pour quatre employées de l'Office Social Commun-Larochette à partir du 1er janvier 2022.

5. Approbation du plan d'aménagement communal et du développement urbain PAP-NQ Bei dem Hohderchen à Ernzen

Madame Eliane Plier, conseillère communale, se retire conformément à l'art.20 de la loi communale et ne participe pas aux discussions ni au vote.

Un Plan d'Aménagement Particulier Nouveau Quartier (PAP-NQ) présenté pour le compte d'Erinza S.A. de Mersch et de Monsieur Robert Reitz d'Ernzen pour le projet dénommé « Bei dem Hohderchen » à Ernzen prévoit la construction de 40 maisons unifamiliales et de huit unités de logement dans des maisons

plurifamiliales. Puisque le terrain cédé à la commune n'est, avec 24,88%, que légèrement inférieur aux 25 % prescrits par la loi, le Collège échevinal propose de renoncer à une indemnité compensatoire.

Considérant que l'avis de la cellule d'évaluation indique que le PAP est conforme au PAG, le Conseil communal approuve les propositions du Collège échevinal et adopte le PAP « Bei dem Hohderchen » à l'unanimité.

6. Approbation d'un projet de morcellement à hauteur du chemin J.A. Zinnen à Larochette

Une demande concernant le morcellement de la parcelle au 39, chemin J.A. Zinnen à Larochette, inscrite au cadastre de la commune de Larochette, Section A de Larochette sous le numéro 216/2101 dans deux lots, est approuvée unanimement.

7. Fixation des taux de l'impôt foncier 2023

Le Conseil communal décide à l'unanimité de fixer les taux de l'impôt foncier pour l'année 2023 comme suit :

Impôt foncier A	Propriétés agricoles	295 %
Impôt foncier B1	Constructions industrielles et commerciales	400 %
Impôt foncier B2	Constructions à usage mixte	295 %
Impôt foncier B3	Constructions à autres usages	145 %
Impôt foncier B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	145 %
Impôt foncier B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	295 %
Impôt foncier B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	295 %

8. Fixation du taux de l'impôt commercial 2023

Les conseillers communaux décident à l'unanimité de fixer le taux de l'impôt commercial pour 2023 à 285 %.

9. Création d'un emploi d'insertion pour chômeur de longue durée

À l'unanimité des conseillers présents, le Conseil communal décide la création d'un emploi pour chômeur de longue durée à partir du 1er juillet 2022 (hors convention collective des salariés de l'Etat). Le salaire mensuel brut de ce poste créé est fixé à 2 313,38 €/indice 877,01 et donne droit à une prime mensuelle de responsabilité de 200 €, ainsi qu'à une éventuelle prime de fin d'année.

10. Suspension temporaire du règlement-taxe pour l'établissement d'étalages, d'échoppes et de terrasses de cafés ou autres sur et en bordure de la voie publique

Considérant que pour les années 2020 et 2021, la moins-value pour l'établissement d'étalages, d'échoppes et de terrasses de cafés ou autres sur et en bordure de la voie publique est estimée à quelque 3 200 €, le Conseil communal décide à l'unanimité de renoncer au paiement de la taxe due à cette fin pour l'année 2022.

11. Règlement général d'utilisation des salles et infrastructures communales

Indépendamment des taxes et cautions y relatives et faisant l'objet d'un règlement-taxe séparé, le Conseil communal décide à l'unanimité d'édicter un règlement d'utilisation des salles et infrastructures communales.

Ce règlement définit diverses salles et infrastructures, un rang de priorité pour le droit d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation, les prescriptions écologiques, les obligations et responsabilités des usagers, les consignes de sécurité, les interdictions à respecter ainsi que les sanctions en cas de non-observation.

12. Règlement-taxe de location de salles et d'infrastructures communales

Le Conseil communal avec six voix pour, une voix contre (Monsieur Luc Jemming) et une abstention (Monsieur Mirko Martellini) décide d'abroger l'actuel règlement-taxe en vigueur et de le remplacer par les nouvelles dispositions. Le règlement taxe est consultable sur www.larochette.lu

13. Communications du Collège des bourgmestre et échevins et questions des conseillers

Monsieur Luc Jemming demande si la Commune se prépare à l'arrivée des migrants ukrainiens ?

Madame Silva dit qu'actuellement la commune n'a pas été saisie par une demande du gouvernement luxembourgeois afin de mettre à disposition une infrastructure. Des personnes privées ont néanmoins accueilli des familles ukrainiennes dans leur domicile.

Monsieur Dhamen précise que pour le moment les capacités nationales pour héberger les migrants ukrainiens sont suffisantes.

Monsieur Luc Jemming demande pourquoi les clubs sportifs n'ont pas été informés suite au changement du « système badge d'accès » au Centre sportif Filano.

Madame Silva explique à Monsieur Luc Jemming que le Syndicat intercommunal Filano est en charge de la gestion du Centre sportif Filano. Cependant elle précise qu'actuellement les clefs fonctionnent en parallèle avec les badges d'accès.

Monsieur Mirko Martellini demande quand est-ce que la nouvelle tribune sera installée au terrain de football et si un tableau d'affichage électronique sera également aménagé ?

Madame Silva confirme que la commande de la nouvelle tribune a été signée récemment et que la durée de livraison est de 12 semaines. Les travaux de génie civil débuteront dès que l'entreprise en charge aura des disponibilités. Lors des diverses entrevues avec les responsables du club, il n'a pas été question d'un tableau d'affichage électronique. En tout cas, comme le budget prévu pour les divers travaux (tribune, container, buvette) risque déjà d'être dépassé, un tel investissement n'est pas envisageable actuellement.

Monsieur Paul Ewen demande si suite aux inondations de l'année passée, des précautions temporaires voire à long terme ont été prises, ou seront prises dans les forêts ?

Madame Silva explique à Monsieur Paul Ewen qu'une prochaine entrevue avec les responsables de l'administration de la gestion de l'eau est prévue dans les semaines à venir, afin de planifier une réunion d'information pour les habitants. Les études ont été réalisées et sont disponibles. Il est maintenant impératif que l'administration de la gestion de l'eau présente des projets concrets.

La prochaine séance du Conseil communal est fixée au 8 juillet 2022 à 8.30 heures.

SITZUNG DES GEMEINDERATES VOM 3. JUNI 2022

Anwesend: die Damen und Herren Natalie SILVA, Bürgermeister; Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Mirko MARTELLINI (nimmt ab Punkt 5 der Tagesordnung per Videokonferenz an der Sitzung teil), Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING, Eliane PLIER (nimmt per Videokonferenz mit Ausnahme der Punkte 3, 4 und 5 teil), Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

1. Genehmigung des schriftlichen Berichts der Beratungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Bericht der vorigen Sitzung wird von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2022/2023

Alle anwesenden Gemeinderäte genehmigen die von Frau Ana Ribeiro, Präsidentin des Schulkomitees, vorgeschlagene provisorische Schulorganisation für 2022/2023 sowie das Kontingent der Unterrichtsstunden für die Grundschule der Gemeinde Fels.

3a. Nicht öffentliche Sitzung: Neuzuteilung von Kandidat(inn)en auf eine freie Lehrerstelle unter der Bezeichnung C2-4 1p ACC 100% 22-23

In geheimer Abstimmung wählt der Gemeinderat unter zwei Kandidaten einstimmig Herrn Tom Hermes aus Ingeldorf auf den vakanten Posten auf der ersten Liste des Bildungsministeriums.

3b. Huis clos: Neuzuteilung von Kandidat(inn)en auf eine freie Lehrerstelle unter der Bezeichnung C1 1p 100% A 22-23

Ebenfalls in geheimer Abstimmung und unter fünf Kandidaten vergibt der Gemeinderat einstimmig den vakanten Posten an Frau Katia Rodrigues Rosa aus Vianden.

4. Huis clos: Personalangelegenheiten: Gemeinsames Sozialamt Fels: Gehaltserhöhungen zum 01.01.2022

In einer nicht öffentlichen Sitzung stimmt der Gemeinderat mit fünf Stimmen und einer Enthaltung (Herr Luc Jemming) der Gehaltserhöhung für vier Mitarbeiterinnen des OSC-Larochette ab dem 1. Januar 2022 zu.

5. Genehmigung des kommunalen Bebauungsplans (PAG) und des Bauentwicklungsplans „PAP-NQ“ bei dem „Hohderchen“ in Ernzen

Gemäß Art. 20 des Gemeindegesetzes zieht sich Gemeinderat Frau Plier Eliane zurück und nimmt nicht an der Diskussion oder Abstimmung teil.

Ein gesonderter Bebauungsplan Neues Viertel (PAP-NQ), der im Auftrag von Erinza S.A. aus Mersch und Herrn Robert Reitz aus Ernzen für ein Projekt genannt „Bei dem Hohderchen“ in Ernzen vorgelegt wurde, sieht den Bau von 40 Einfamilienhäusern und acht Wohneinheiten in Mehrfamilienhäusern vor. Da das an

die Gemeinde abgetretene Grundstück mit 24,88% nur geringfügig unter den gesetzlich vorgeschriebenen 25% liegt, schlägt das Schöffengericht vor, auf eine Ausgleichszahlung zu verzichten.

In Anbetracht der Tatsache, dass aus der Stellungnahme der Bewertungsstelle hervorgeht, dass der PAP mit dem PAG übereinstimmt, genehmigt der Gemeinderat die Vorschläge des Schöffengerichts und verabschiedet einstimmig den PAP „Bei dem Hohderchen“.

6. Genehmigung eines „Morcellement“ am Chemin J.A. Zinnen in Fels

Ein Antrag betreffend die Aufteilung des Grundstücks auf 39, chemin J.A. Zinnen in Fels, eingetragen im Kataster der Gemeinde Fels, Sektion A von Fels unter der Nummer 216/2101 in zwei Lose, wird einstimmig angenommen.

7. Festlegung des Grundsteuer 2023

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Grundsteuer-Hebesätze für das Jahr 2023 wie folgt festzusetzen:

Impôt foncier A	Propriétés agricoles	295 %
Impôt foncier B1	Constructions industrielles et commerciales	400 %
Impôt foncier B2	Constructions à usage mixte	295 %
Impôt foncier B3	Constructions à autres usages	145 %
Impôt foncier B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	145 %
Impôt foncier B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	295 %
Impôt foncier B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	295 %

8. Festsetzung des Gewerbesteuer 2023

Die Gemeinderäte beschließen einstimmig, den Gewerbesteuer-Hebesatz für 2023 auf 285 % festzusetzen.

9. Schaffung eines Arbeitsplatzes zur Wiedereingliederung von Langzeitarbeitslosen

Einstimmig beschließen die anwesenden Gemeinderäte ab dem 1. Juli 2022 einen Arbeitsplatz für Langzeitarbeitslose zu schaffen. Das monatliche Bruttogehalt dieses außerhalb des Tarifvertrags der Staatsbediensteten geschaffenen Postens ist auf 2.313,38 € / Index 877,01 festgelegt und berechtigt zu einer monatlichen Verantwortungsprämie von 200 € sowie zu einer eventuellen Jahresendprämie.

10. Vorübergehende Aussetzung des Taxenreglements für die Einrichtung von Auslagen, Verkaufsständen und Terrassen von Cafés oder anderen auf und entlang der öffentlichen Straße

In Anbetracht der Tatsache, dass für die Jahre 2020 und 2021 die Mindereinnahmen bei der Einrichtung von Auslagen, Verkaufsständen und Terrassen von Cafés oder anderen auf und entlang der öffentlichen Straße auf rund 3.200 € geschätzt werden, beschließt der Gemeinderat einstimmig, für das Jahr 2022 auf die Zahlung der zu diesem Zweck fälligen Steuer zu verzichten.

11. Allgemeine Vorschriften für die Nutzung von Gemeinschaftsräumen und Infrastrukturen

Unabhängig von den damit verbundenen Taxen und Kautionen, die in einem gesonderten Taxenreglement festgelegt sind, beschließt der Gemeinderat einstimmig, ein Reglement für die Nutzung kommunaler Räume und Infrastrukturen zu erlassen.

Diese Verordnung definiert verschiedene Räume und Infrastrukturen, eine Priorität für das Nutzungsrecht sowie die Nutzungsbedingungen, die ökologischen Vorschriften, die Pflichten und Verantwortlichkeiten der Nutzer, die Sicherheitshinweise, die zu beachtenden Verbote sowie die Sanktionen bei Nichteinhaltung.

12. Taxenreglement für die Vermietung von Sälen und kommunalen Infrastrukturen

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Stimmen, einer 1 Gegenstimme (Herr Luc Jemming) und 1 Enthaltung (Herr Mirko Martellini), die geltende Taxenregelung aufzuheben und durch folgende Bestimmungen zu ersetzen:

Das Reglement ist auf der Internetseite: www.larochette.lu unter „Reglemente“ verfügbar.

13. Mitteilungen des Schöffenrats und Anfragen der Gemeinderäte

Herr Luc Jemming fragt, ob sich die Gemeinde auf die Ankunft ukrainischer Migranten vorbereitet hat?

Frau Silva erklärt, dass die Gemeinde derzeit noch nicht von der luxemburgischen Regierung mit einem Gesuch der Bereitstellung einer Flüchtlingsinfrastruktur befasst wurde. Privatpersonen unserer Gemeinde haben jedoch schon ukrainische Familien bei sich aufgenommen. Herr Dhamen fügt hinzu, dass die nationalen Kapazitäten, um ukrainische Migranten unterzubringen, im Augenblick noch recht groß sei.

Herr Luc Jemming erkundigt sich, warum die Sportvereine über die Änderung des «Zugangssystems mit Bage (Marke)» in der Filano Sporthalle nicht informiert wurden.

Frau Silva erklärt Herrn Luc Jemming, dass die interkommunale Syndikat Filano für die Verwaltung der Filano Sporthalle verantwortlich ist. Augenblicklich funktioniert die Öffnung der Türen noch per Schlüssel und mit dem Badge.

Herr Mirko Martellini möchte wissen, wann die neue Tribüne auf dem Fußballplatz installiert wird und ebenfalls eine elektronische Anzeigetafel eingerichtet werde.

Frau Silva erläutert, dass die Bestellung für die neue Tribüne kürzlich unterzeichnet wurde und dass die Lieferzeit 12 Wochen beträgt. Die Bauarbeiten beginnen, sobald das zuständige Unternehmen verfügbar ist.

In den verschiedenen Treffen mit den Clubleiter war nicht von einer elektronischen Anzeigetabelle gesprochen. Da das Budget für die verschiedenen Arbeiten (Tribüne, Container, Erfrischungsbar) bereits jetzt schon überschritten werden dürfte, ist eine solche Investition derzeit nicht vorgesehen.

Herr Paul Ewen fragt, ob nach den Überschwemmungen im vergangenen Jahr vorübergehende oder sogar langfristige Vorsichtsmaßnahmen in den Wäldern getroffen wurden?

Frau Silva erklärt Herrn Paul Ewen, dass in den kommenden Wochen ein Treffen mit den Leitern der Wasserwirtschaft geplant ist, um ein Informationstreffen für die Bewohner zu planen. Studien wurden bereits durchgeführt und liegen vor. Es sei jetzt zwingend erforderlich, dass die Wasserwirtschaft konkrete Projekte vorlegt.

Die nächste Sitzung des Gemeinderates ist für den 8. Juli um 8.30 angesetzt.

Mercredi/Quarta-feira
03.08 ou
10.08.2022

Mierscher Lieshaus

11—15:00 h

Frais de participation/
Taxa de participação:
30 €

Matériel inclus/
Material incluído

Inscription obligatoire
Inscrição obrigatória:

kontakt@mierscher-lieshaus.lu
Info: Tel. 32 50 23—550

ATELIER pour dessiner et écrire son premier livre
Pour les débutants, les curieux, les futurs artistes et écrivains
à partir du cycle 3.1

CURSO de desenho e escrita do seu primeiro livro
do ciclo 3.1



FR

Apprendre pas à pas à créer des histoires avec des images et des mots. En utilisant des crayons de couleur, des collages et beaucoup d'imagination.

Nous apprendrons à écrire avec des dessins et à dessiner avec des mots. Quelques lectures à la bibliothèque et une pause dans le parc pour un snack apporteront des idées pour inspirer votre créativité.

PT

Aprenda passo a passo como criar histórias com imagens e palavras. Usando lápis de cor, colagens e muita imaginação.

Aprenderemos a escrever com desenhos e a desenhar com palavras. Algumas leituras na biblioteca e uma pausa no parque para um lanche fornecerão ideias para inspirar sua criatividade.

Responsable de l'atelier/Gestão do curso

Rafaela BERMOND

FR

Rafaela est une artiste brésilienne, illustratrice du livre "Caetano e o Gato". C'est une personne très amusante et curieuse, qui aime le cirque, l'escalade, la natation, la jogging et jouer des instruments. Elle aime créer et raconter des histoires avec ses dessins et ses peintures.

PT

Rafaela é uma artista brasileira, ilustradora do livro "Caetano e o Gato". É uma pessoa muito engraçada e curiosa, que gosta de circo, escalada, natação, jogging e de tocar instrumentos. Ela gosta de criar e contar histórias com os seus desenhos e pinturas.

Apporte un casse-croûte et une boisson
Traga um lanche e uma bebida para o intervalo

 **Mierscher Lieshaus**
Effentlech Bibliothéik an Internetstuff

Mierscher Lieshaus
kontakt@mierscher-lieshaus.lu
Tel.: 32 50 23—550
www.mierscher-lieshaus.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

BICHERBUS

2022 - 2023

September - Februar

wuer a weini kënnt de BicherBus

DONNESCHDES T 08

Biwer	08:50 - 09:25	22. September
Konsdref	09:45 - 10:30	13. Oktober
Waldbëlleg	10:50 - 11:20	10. November
Dikrech	13:00 - 13:45	01. Dezember
Fiels	14:05 - 14:45	22. Dezember
Jonglënster	15:15 - 16:00	26. Januar
		23. Februar



MAACHT MAT A GEWANNT - PARTICIPEZ ET GAGNEZ

LU Wou ass dës Plaz?

Wéi gutt kënnt Dir eis Gemeng? Maacht mat bei eisem Quiz a gewannt eng Dréckflasch aus Glas vum Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal (ORT).

Schéckt Är Äntwert mat Ärem Numm an Ärer Telefonsnummer bis spéitstens den **15. September 2022** per email op: info@visitlarochette.lu oder per Bréif op folgend Adresse: **Office du Tourisme 25, chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette**

De Gewënner gëtt ausgelousst. De Rechtswee ass ausgeschloss.

FR Où se trouve ce lieu?

Envoyez-nous votre réponse avec votre nom et votre numéro de téléphone par courriel à : info@visitlarochette.lu ou par courrier pour au plus tard pour le **15 septembre 2022** à l'adresse suivante : **Office du Tourisme 25, chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette.**

Le gagnant recevra un set-cadeau contenant une bouteille en verre de l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal (ORT).

Le gagnant sera désigné par tirage au sort Le recours à voie juridique est exclu.



QUIZ



BULLETIN N°2 | 2021

An eisem leschten Quiz haten mir nom enger spezifescher Plaz um „L1“ gefrot an der Géigend vun de Jugendherberg.

Aus alle richtegen Äntwerten ass d'Madamm Annemarie Willems als Gewënnerin ermëttelt ginn.

Felicitatioun!

Dans notre dernier quiz, nous avons cherché un endroit précis le long de la promenade « L1 » à proximité de l'auberge de jeunesse.

Parmi toutes les bonnes réponses, Madame Annemarie Willems a été désignée comme heureuse gagnante. Félicitations !

Rénovioun Centre culturel

DE

Die Renovierungsarbeiten am Kulturzentrum „An der Kleederfabrek“ sind abgeschlossen und die ersten Feste und Veranstaltungen haben anfangs des Jahres stattgefunden. Das Kulturzentrum wurde grunderneuert, hierbei wurden der große Saal auf der 1sten Etage, der Säulensaal im Erdgeschoss renoviert, die Küche vergrößert, ein neuer Eingangsbereich mit einer neuen Treppe sowie eines Aufzugs gebaut, die Sanitärinstallationen erneuert und schlussendlich der Hofbereich sowie die Aussenanlagen saniert.

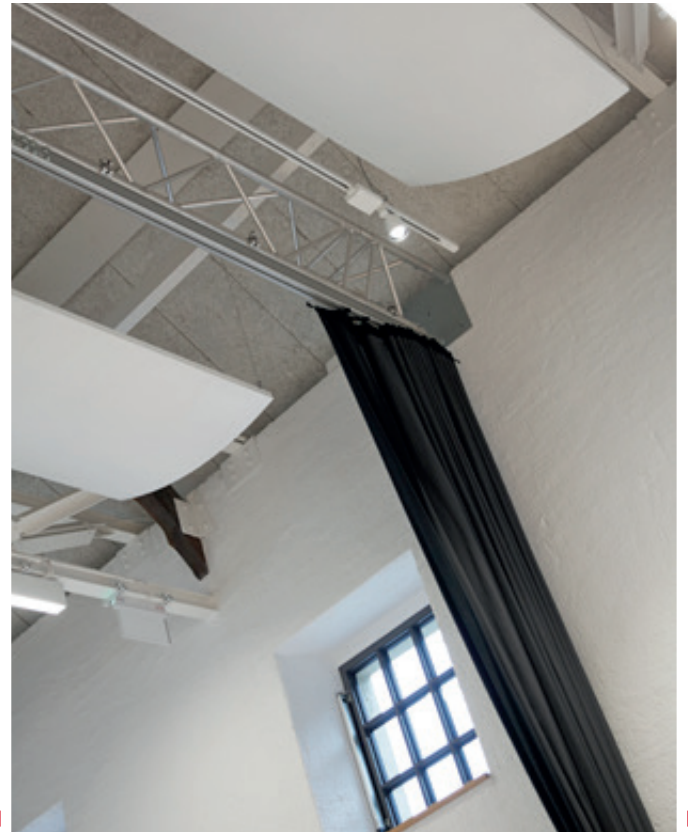
Der Gemeinderat hat in seiner öffentlichen Sitzung vom 3. Juni 2022 eine neue allgemeine Nutzungsregelung sowie eine neue Steuerregelung für das Kulturzentrum beschlossen.

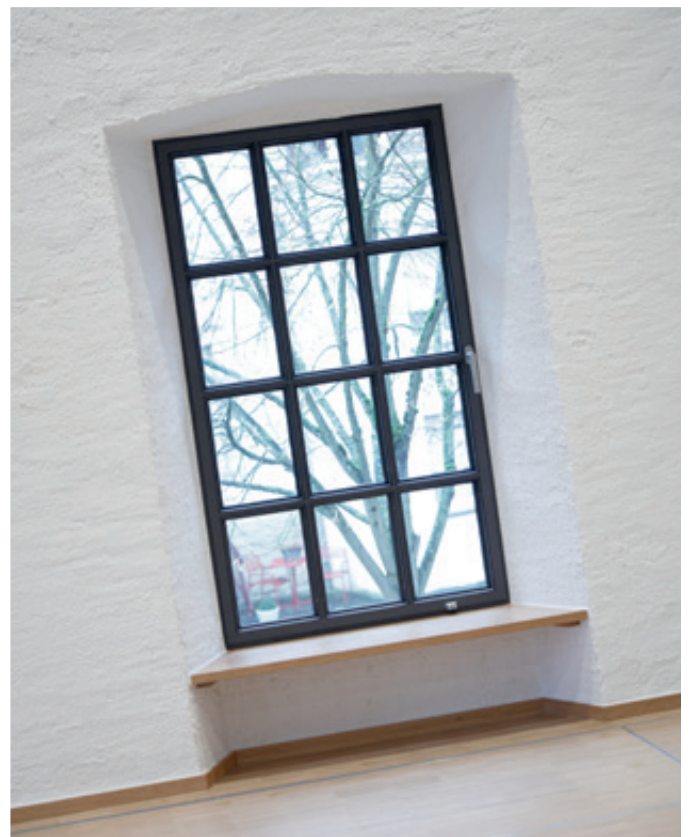
FR

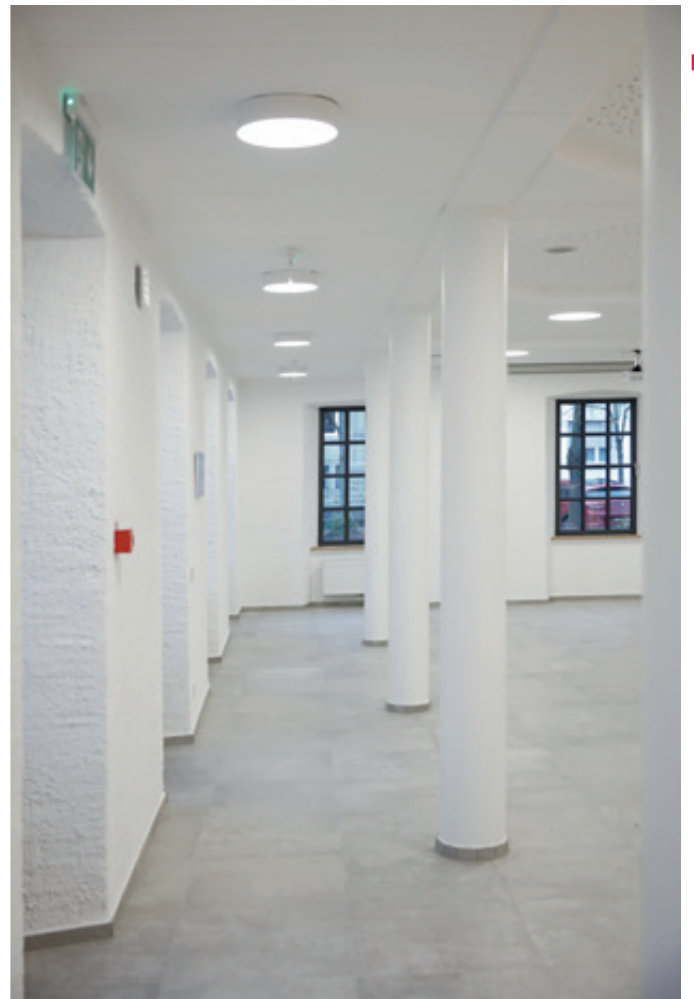
Les travaux de rénovation du Centre culturel « An der Kleederfabrek » sont finalement achevés et que les premières manifestations et événements ont eu lieu au début de l'année. Le Centre culturel a été réaménagé complètement par la rénovation de la grande salle au premier étage, la salle des colonnes au rez-de-chaussée, l'agrandissement et la rénovation de la cuisine, la construction d'une nouvelle entrée qui comprend une nouvelle cage d'escalier avec un ascenseur, la rénovation des blocs sanitaires ainsi que finalement la mise en valeur des aménagements extérieurs.

Le Conseil communal de la commune a voté un nouveau règlement général d'utilisation ainsi qu'un nouvel règlement taxe pour le centre culturel en sa séance du 3 juin 2022.









Eau potable: Label « Drëpsi »

DE

Im Zuge der ständigen Bestrebung die Trink- und Löschwasserversorgung mit Trinkwasser einer hohen Qualität zu gewährleisten, ist die Gemeinde Larochette auch Ihrer Verpflichtung nachgekommen die Aufgaben des Water Safety Plan (LuxWSP) anzugehen.

Der Water Safety Plan („LuxWSP“) ist ein webbasiertes Hilfsmittel, welches die Verwaltung der Anlagen für die Trinkwasserversorgung in Luxemburg vereinfachen soll. Hierbei werden alle potentielle Gefährdungen, von der Fassung (Quelle, Bohrung, ...) über die Speicherung, Behandlung und Verteilung bis hin zum Kunden aufgedeckt und mit einem Risikopotential behaftet. Jedes Risiko muss anschließend durch gezielte Maßnahmen beherrscht werden.

Die Gemeinde Larochette gehört zu einigen der ersten Gemeinden des Landes welche den Water Safety Plan erstellt und ausgefüllt haben und so am 10. Mai 2022 von den Verantwortlichen des Wasserwirtschaftsamtes auditiert worden sind. Das Audit wurde erfolgreich bestanden und die Gemeinde wird mit dem silbernen Label des „Drëpsi“ der neuen Generation ausgezeichnet.

Die Details des Wasseranalyseberichts auf larochette.lu/vivre-dans-la-commune/air-et-eau/qualite-de-leau/

FR

Dans le cadre d'un effort constant pour assurer l'approvisionnement en eau potable de haute qualité, la Commune de Larochette a également rempli son obligation de s'attaquer aux tâches du Plan de sécurité de l'eau (LuxWSP).

Le Water Safety Plan („LuxWSP“) est une application web qui facilite la gestion des installations de l'eau potable au Luxembourg. Dans ce contexte, tous les dangers potentiels à partir du captage (sources, forages, ...), stockage, traitement et l'approvisionnement jusqu'au client sont identifiés et pourvus avec une évaluation de risque. La maîtrise de chaque risque est définie par des mesures adéquates. Cette évaluation aide à optimiser l'approvisionnement en eau potable grâce à un processus d'amélioration en continu.

Chaque Commune a élaboré un inventaire technique pour les installations en eau potable. Cet inventaire est introduit et digitalisé par le programme LuxWSP. Il en résulte une gestion plus attrayante des installations et un plan de rénovation/renouvellement pour chaque ouvrage. De plus l'outil permet au fournisseur d'établir un tableau de synthèse sur les futures mesures à réaliser qui sont munies d'une hiérarchisation et permettent ainsi une planification budgétaire facilitée.

La Commune de Larochette est une des premières Communes du pays à avoir élaboré et complété le plan de sécurité de l'eau et a été audité par les responsables de l'Administration de la Gestion de l'eau le 10 mai 2022. L'audit a été passé avec succès et notre Commun a reçu le label d'argent « Drëpsi » de la nouvelle génération.

Le détail du bulletin d'analyse d'eau sur larochette.lu/vivre-dans-la-commune/air-et-eau/qualite-de-leau/

ECONOMISER ET PROTÉGER L'EAU DU ROBINET

J'utilise l'eau potable avec parcimonie et ne la pollue pas inutilement.



DOUCHE
70-80L

BAIGNOIRE
150-200L



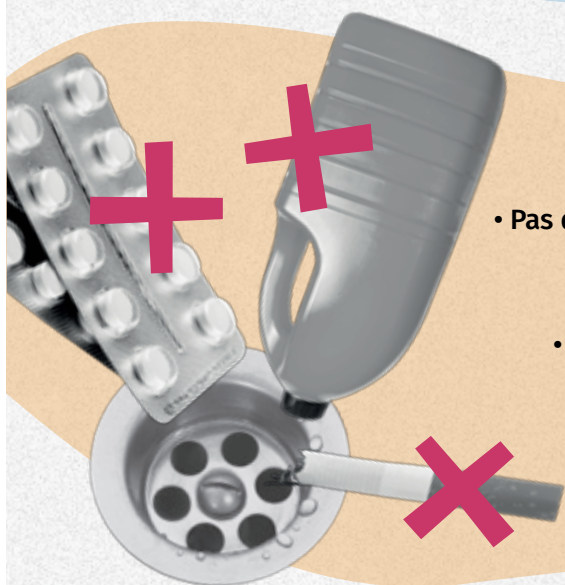
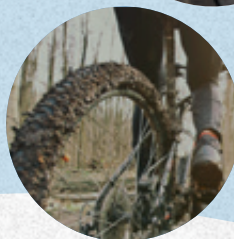
PAS DE GASPILLAGE

- Ne pas laisser couler le robinet.
- Préférer la **douche** au bain.
- **Réparer** les robinets, les joints et les conduites d'eau abîmés.



UTILISER L'EAU DE PLUIE

- Pour **arroser** les plantes.
- Pour **nettoyer** l'allée ou la terrasse.
- Pour **nettoyer** le vélo, les chaussures ou les outils de jardinage.
- **BONUS:** avec une installation supplémentaire, aussi pour les **WC et le lave-linge**.



MAINTENIR PROPRE

- Pas de **produits toxiques** dans les canalisations.
- Réduire la quantité de **savons** et de **produits de nettoyage**.
- Privilégier des **produits écologiques** et **biodégradables**.
- Pas de **pesticides** dans la maison ou dans le jardin.

Drénk Wässer
ERFRÛSCHEND NOHALTEG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat



ALUSEAU a.s.b.l.
ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE
DES SERVICES D'EAU

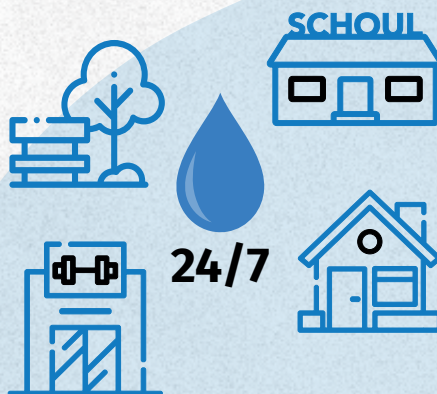
L'EAU DU ROBINET EST SAIN

Elle est vitale et c'est l'aliment le mieux contrôlé.

La boisson parfaite pour l'être humain !



- L'eau régule la température et distribue les nutriments dans l'organisme.
- Notre corps **perd ~7%** de liquide durant la journée. Nous devons compenser cette perte en **buvant de l'eau**.
- **1,5 L** d'eau potable par jour nous maintient en bonne santé!



- L'eau potable est accessible **partout** et à **tout moment** et elle sort toujours fraîche du robinet.



- Aucun autre aliment n'est aussi bien contrôlé que l'eau du robinet.
- Elle est analysée selon min. **48 paramètres chimiques et bactériologiques**.
- Au total, **12.000 analyses** et contrôles sont réalisés au cours de l'année !
- Les analyses de ta commune sont consultables sur **drenkwaasser.lu**



- L'eau du robinet apaise ta soif, **sans** contenir de sucres ou de graisses.

Drénk **W**aasser
ERFRÛSCHEND NOHALTEG



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat

ALUSEAU ASBL
ASSOCIATION LUXEMBOURGEOISE
DES SERVICES D'EAU

DE

Das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung betreut den Klimapakt, der seinerseits die «Klima-Agentur» (die luxemburgische Behörde zur Förderung einer nachhaltigen Energiewende) mit dem verwaltungstechnischen Management der Projekte und ihrer technischen Betreuung beauftragt hat. Die Klima-Agentur fungiert also als Hauptansprechpartner und kümmert sich um den Grossteil der zu erledigenden Formalitäten.

Jede Gemeinde, die dem Klimapakt beiträgt, verpflichtet sich, den vom «European Energy Award (eea)» erstellten Maßnahmenkatalog umzusetzen.

Im Gegenzug subventioniert der Staat die Kosten für Klimaberater sowie die unternommenen Anstrengungen gemäß einer bestimmten Zertifizierungsstufe. Die Gesamtlaufzeit dieser zweiten Version des Klimapakts erstreckt sich bis 2030.

Die Ziele des Klimapakts

Die globale Erderwärmung ist die Ursache für zahlreiche Umweltveränderungen, die das ökologische Gleichgewicht unseres Planeten gefährden. Sie wirkt sich auf die Lebensbedingungen ganzer Bevölkerungsgruppen und zukünftiger Generationen aus.

Bis zum Jahr 2030 will Luxemburg die Emissionen von Treibhausgasen, die für die globale Erwärmung verantwortlich sind, um 55 %* (*Basisjahr: 2005) senken. Die Zielsetzung bis 2050 liegt bei 0% Emissionen.

Im Hinblick auf die Energieeffizienz wird bis 2030 eine Senkung der Energienachfrage um 40% angestrebt. Der Anteil der erneuerbaren Energien soll im selben Zeitraum auf 23 % steigen.

Durch ihr Mitwirken am Klimapakt übernehmen die Gemeinden die im Regierungsplan festgelegten Ziele und handeln aktiv zugunsten einer nachhaltigen und umweltbewussten Energiepolitik.

Die Gemeinde Fels hat den Vertrag des «Klimapakts» am 13. September 2021 unterzeichnet.

Wie schon beim ersten Vertrag des Klimapaktes wird die Gemeinde auch dieses Mal von Klimapaktberater Olivier Martin des «Energiepark Réiden s.sa» begleitet.

Im Rahmen der Umsetzung der Ziele des Maßnahmenkatalogs beabsichtigt die Gemeinde Fels, das Dach des CDGIS-Gebäudes in Fels dem «Energiepark Mëllerdall» zur Verfügung zu stellen, um dort eine Photovoltaik-Anlage mit einer Leistung von 30 kWp zu installieren und anschliessend zu betreiben.

Aufgrund der Einschränkungen, die sich aus dem denkmalgeschützten Ortskern ergeben, wird das geplante Vorhaben als Vorzeigeprojekt in enger Zusammenarbeit mit dem INPA durchgeführt, um eine Anlage zu errichten, die sich nahtlos in die architektonische Umgebung einfügt.

FR

Le Pacte Climat est porté par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, qui a désigné la « Klima-Agence », la structure nationale pour la promotion d'une transition énergétique durable, pour assurer la gestion du projet et l'assistance technique. La « Klima-Agence

» fait donc office d'interlocuteur principal et prendra en charge la majeure partie des démarches. Chaque commune qui adhère au Pacte Climat, s'engage à mettre en œuvre le catalogue des mesures établi par l'« European Energy Award (eea) ».

En contrepartie l'État subventionne les coûts de conseillers climats ainsi que les efforts entrepris selon un degré de certification. La durée totale de cette deuxième version du Pacte Climat s'étend jusqu'en 2030.

Les enjeux du Pacte Climat

Le réchauffement climatique est la cause de nombreux dérèglements qui mettent en péril l'équilibre environnemental de notre planète. Il impacte les conditions de vie de populations entières et celles des générations futures.

D'ici 2030, le Luxembourg vise à diminuer de 55 %* (*année de référence : 2005) les émissions de gaz à effet de serre, gaz responsables du réchauffement climatique. Le taux de 0 % d'émission représente l'objectif d'ici 2050.

En termes d'efficacité énergétique, une réduction de la demande de l'ordre de 40% est ciblée pour 2030.

La part des énergies renouvelables devrait, elle, atteindre le taux de 23 % sur la même période.

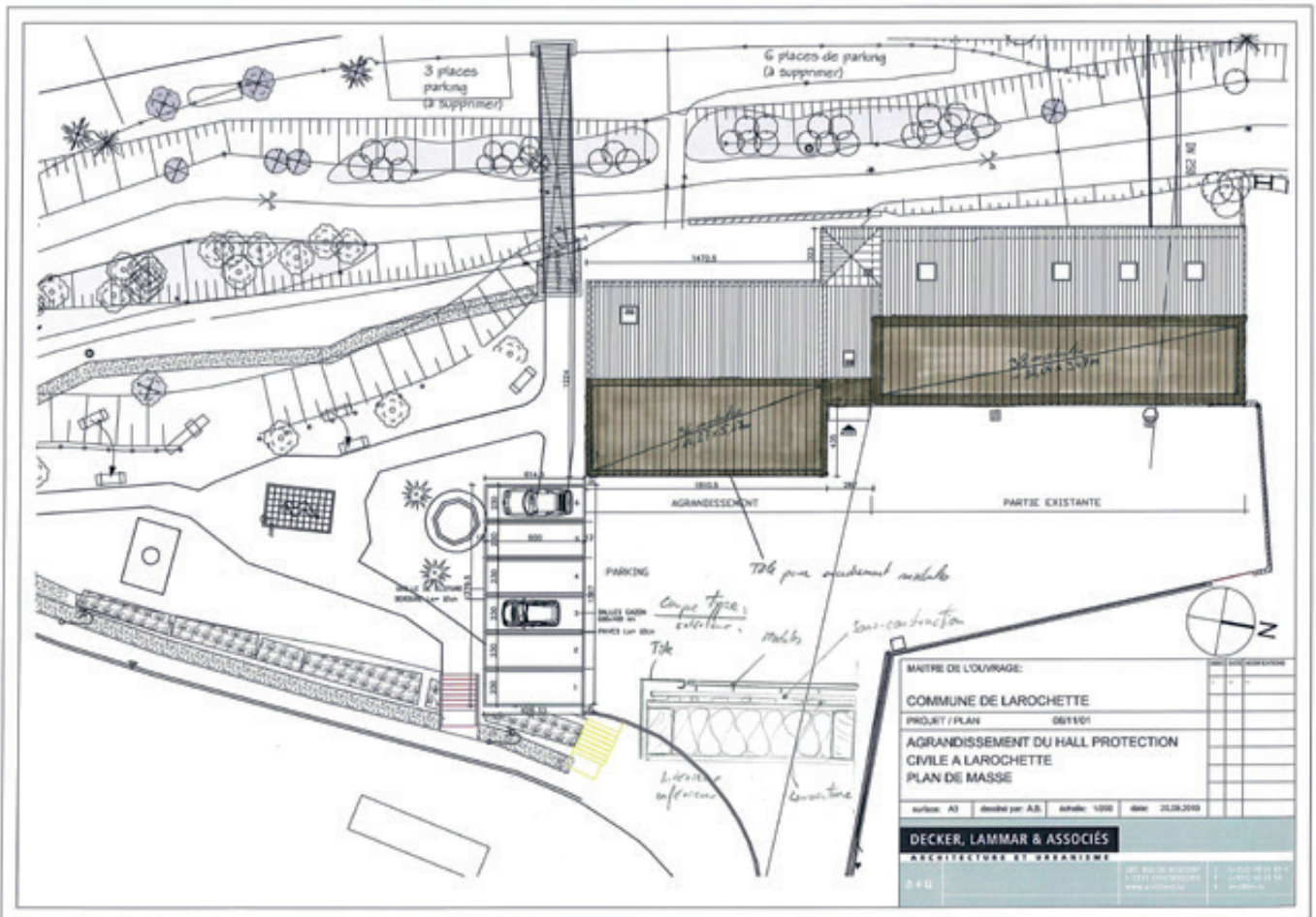
De nombreux efforts sont également entrepris dans les domaines de l'économie circulaire, la qualité de l'air ainsi que l'adaptation au changement climatique.

Grâce à leur engagement au Pacte Climat, les communes se rallient aux objectifs fixés par le plan gouvernemental et agissent activement en faveur d'une politique énergétique durable et écoresponsable.

La Commune de Larochette a signé le contrat « pacte climat » en date du 13 septembre 2021.

La commune est accompagnée comme déjà lors du premier pacte climat par le conseiller « pacte climat » Olivier Martin de l'« Energipark Réiden ».

C'est dans le cadre de la mise en œuvre des objectifs définis dans le catalogue de mesures où la Commune de Larochette entend de mettre à disposition la toiture du bâtiment du CDGIS à Larochette au « Energipark Mëlldall » afin d'aménager et exploiter une installation photovoltaïque d'une puissance de 30kwp. Compte tenu des restrictions qui résultent du secteur sauvegardé, le projet sera réalisé comme projet phare en étroite collaboration avec l'INPA pour réaliser une installation qui s'intègre parfaitement dans l'environnement architectural.



Surface projetée pour installation photovoltaïque
 Geplante Fläche für die Photovoltaik-Anlage



Exemple de panneaux appropriés pour l'emploi dans le « secteur sauvegardé »
 Beispiel für geeignete Paneele für den Einsatz im «geschützten Sektor»

Pacte logement 2.0

DE

Mehr bezahlbaren Wohnraum, gemeinsam mit den Gemeinden!

Der Pacte Logement gilt nicht direkt für Einzelpersonen. Es ist eine Partnerschaft zwischen dem Staat und den Gemeinden, die darauf abzielt, sie bei der Entwicklung von bezahlbarem Wohnraum und Wohnqualität zu unterstützen. Der Wohnungspakt deckt den Zeitraum vom 1. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2032 ab.

Hauptziel des Pacte Logement ist es, die Gemeinden als ersten Partner der Regierung bei der Entwicklung von Wohnraum, insbesondere bezahlbarem Wohnraum, und Wohnqualität zu unterstützen. Auf nationaler Ebene verfolgt der Wohnungspakt drei operative Ziele:

1. Erhöhung des Angebots an bezahlbarem und nachhaltigem Wohnraum auf kommunaler Ebene
2. Mobilisierung vorhandener Grundstücke und Wohnpotenziale auf kommunaler Ebene
3. Verbesserung der Wohnqualität.

Ende Dezember 2021 trat die Gemeinde Larochette dem Pacte Logement bei, indem sie die erste Vereinbarung über den Wohnungspakt 2.0 unterzeichnete.

Unter der Aufsicht unseres externen Wohnungsberaters sind wir derzeit dabei, den lokalen Aktionsplan für die Gemeinde Larochette zu entwickeln.

Der lokale Aktionsplan (PAL) ist die kommunale Strategie zur Entwicklung von bezahlbarem Wohnraum und bildet die Grundlage für die Umsetzung des Wohnungspakts auf kommunaler Ebene. Das PAL ist ein Mehrjahresprogramm, das eine Bestandsaufnahme der Politik des bezahlbaren Wohnraums auf kommunaler Ebene, der Prioritäten und Handlungsfelder vornimmt und die von der Gemeinde geplanten Projekte auflistet.

FR

Plus de logements abordables, ensemble avec les communes !

Le Pacte logement ne s'applique pas directement aux particuliers. Il s'agit d'un partenariat entre l'État et les communes qui a pour objectif de les soutenir dans le développement de logements abordables et de la qualité résidentielle. Le Pacte logement s'étend sur la période allant du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2032.

L'objectif principal du Pacte logement est de soutenir les communes comme premier partenaire du gouvernement dans le développement de logements notamment celui des logements abordables, et de la qualité résidentielle. Au niveau national, le Pacte logement poursuit trois objectifs opérationnels :

1. L'augmentation de l'offre de logements abordables et durables au niveau communal
2. La mobilisation du potentiel foncier et résidentiel existant au niveau communal
3. L'amélioration de la qualité résidentielle.

Fin décembre 2021, la Commune de Larochette a adhéré au pacte logement par la signature de la

convention pacte logement 2.0.

Sous régie de notre conseiller logement externe, nous sommes actuellement en cours d'élaborer le plan d'action local pour la commune de Larochette.

Le Programme d'action local logement (PAL) est la stratégie communale pour le développement du logement abordable et constitue la base de la mise en œuvre du Pacte logement au niveau communal. Le PAL est un programme pluriannuel qui établit un état des lieux en matière de la politique du logement abordable au niveau communal, les priorités et champs d'action et qui énumère les projets envisagés par la commune.

Sanierung der Stuckdecken im Rathaus - Assainissement des plafonds de la mairie

DE

Nachdem die Stuckdecken aufgrund der Austrocknung der darunterliegenden Holzbalken an zahlreichen Stellen gerissen oder gar losgelöst waren, wurden diese Anfang des Jahres restauriert und Instand gesetzt.

FR

Suite à l'assèchement des poutres en bois des plafonds, certains éléments ont fissuré voir se sont détachés à de nombreux endroits. Au début de l'année ces plafonds ont été restaurés.



Gerissene und teils loselöste Decke

Plafond fissuré et partiellement détaché





*Deckenabschnitte während den Restaurierungsarbeiten
Parties des plafonds pendant les travaux de restauration*



*Sanierte und angestrichene Stuckdecke
Plafond en stuc restauré et mis en peinture*

Ponts le long de l'Ernz blanche

DE

Während des letzten Jahres hat die Strassenbauverwaltung zwei baufällige Brücken entlang der Weissen Ernz teilweise abgerissen und neu gebaut. Nach einigen Verzögerungen sind die Arbeiten der Brücke in der Nähe des „Terrain multisports“ soweit abgeschlossen und die letzten Pflaster- und Sanierungsarbeiten der Brücke in der Merscher Straße sind ebenfalls in Kürze vollständig abgeschlossen. Wir möchten uns an dieser Stelle einerseits bei der Strassenbauverwaltung (P&CH) für die Leitung der Baustellen bedanken und andererseits bei den Bürgern der Gemeinde für ihre Geduld und Verständnis bedanken.

FR

Au cours de la dernière année, l'administration des ponts et chaussées a partiellement démolit et reconstruit deux ponts délabrés le long de le « l'Ernz blanche » à Larochette. Après un certain retard, les travaux du pont près du « terrain multisports » ont été achevés et les derniers travaux de pavage et de rénovation du pont le long de la Rue de Mersch seront également achevés sous peu.

Nous aimerions profiter de cette occasion afin de remercier l'administration des Ponts et chaussées pour la gestion des chantiers mais surtout aussi honorer les citoyens de la Commune pour leur patience et leur compréhension.



Pont Rue de Mersch



Pont „Um Deich“

Interkommunales Trinkwassernetz - Réseau intercommunal d'eau potable

DE

Wie Sie wissen, haben die Gemeinden Fischbach, Larochette und Nommern beschlossen, ihre Trinkwassernetze zu verbinden und zu verstärken. Nach zwei Jahren neigt sich die Arbeit langsam dem Ende zu.

Nachdem, über eine Strecke von mehreren Kilometern die Wasserleitungsrohre sowie zahlreiche unterirdische Bauwerke errichtet worden sind, wurden in den letzten Monaten Umbauarbeiten an den Übergabepunkten sowie Verrohrungsarbeiten in den Schächten und Behältern vorgenommen.

Sukzessive wurden die Installationen sowie die Steuerungstechnik in Betrieb genommen und nachdem erste Stränge der Wasserleitungen erfolgreich geprüft und desinfiziert worden sind, konnte im Juni ein erster Teilabschnitt des interkommunalen Trinkwassernetzes in einen Testbetrieb genommen werden. Derzeit kann bereits Trinkwasser vom Behälter Ernzerberg hoch zum Behälter Schoos gepumpt werden, um von hier aus eine Trinkwasserzone in Ernzen zu beliefern.

Bis Ende des Jahres sollen die Ortslage Meysemburg sowie die Höfe Guddelt und Weydert bis hin zum Plateau Birkelt mit Trinkwasser über das neue interkommunale Netz versorgt werden.

FR

Comme vous le savez, les communes de Fischbach, Larochette et Nommern ont décidé de renforcer leurs réseaux en eau potable en vue de leur prochaine interconnexion. Après deux ans les travaux arrivent tout doucement à leur fins.

Après la construction des conduites d'eau et de nombreuses structures souterraines sur une distance de plusieurs kilomètres, des travaux de reconstruction ont été effectués sur les points de transfert ainsi que des travaux de tuyauterie dans les puits et les conteneurs au cours des derniers mois.

Les installations et la technologie de contrôle ont successivement été mis en service et après que les premières conduites d'eau ont été testées et désinfectées avec succès, une première section du réseau intercommunal d'eau potable a été mise en service en juin. Actuellement, l'eau potable peut déjà être pompée du réservoir « Ernzerberg » jusqu'au réservoir « Schoos ».

D'ici la fin de l'année, Meysemburg ainsi que les fermes Guddelt et Weydert et le plateau Birkelt devraient être alimentés en eau potable via le nouveau réseau intercommunal.



*Tuyauterie dans la chambre à vanne au Guddelt
Verrohrung im Schacht Guddelt*



*Pumpen im Behälter Ernzerberg
Pompes dans le réservoir d'eau au Ernzerberg*



*Motorschieber
Vanne motorisée*



*Schaltschrank mit Steuerungstechnik
Armoire et installation technique de télétransmission*

Fitnessparcours „Plateau Birkelt“ - Parcours de fitness au „Plateau Birkelt“

DE

Anfang des Jahres hat die Gemeinde in enger Zusammenarbeit mit der „Administration de la Nature et des Forêts“ ein Fitnessparcours auf dem Plateau Birkelt errichtet. Der Parcours besteht aus 8 Stationen die entlang des Wanderweges L2 installiert sind. Der Start- und Zielpunkt des Parcours befindet sich an der Rückseite des Fussballplatzes und die Gesamtlänge beträgt ca. 2 x 1,4km.

FR

Au début de l'année, la commune, en étroite collaboration avec l'Administration de la Nature et des Forêts, a aménagé un „parcours de fitness“ au plateau de Birkelt. Le parcours se compose de huit stations installées le long du sentier de randonnée L2. Le point de départ et d'arrivée du parcours est situé à l'arrière du terrain de football. La longueur totale du parcours est d'environ 2 x 1,4 km.





Reouverture vum Centre Culturel an der « Kleederfabrek »

LU

20 Méint nom Ufank vun de Renovéierungsarbechten konnt déi offiziell Reouverture vum Centre culturel « An der Kleederfabrek » e Samschdes, de 5. Mäerz 2022 a Präsenz vun der Kulturministesch Sam Tanson stattfannen.

D'Madamm Silva, huet no hirer Begréissung, d'Wuert weiderginn un den Här Ginter den eng kuerz Presentatioun vun der Geschicht vun der Fabrek Ginter-Ginter gemaach huet.

D'Feier gouf musikalesch encadréiert vun der Société Philharmonique Larochette an vun der Fielser Museksschoul.

Den Dag drop war de Centre culturel fir all interesséiert Bierger op. Bei engem gudden Patt konnte si sech den renovéierten Centre ukucken.

FR

La réouverture du Centre culturel „An der Kleederfabrek“, a eu lieu le samedi, 5 mars 2022 en présence de Madame la Ministre Sam Tanson, vingt mois après le début des travaux. Après avoir salué les invités Madame Silva a passé la parole à Monsieur Ginter qui a cité quelques anecdotes sur l'histoire de la Fabrique Ginter-Ginter.

La festivité était encadrée musicalement par la Société Philharmonique de Larochette, ainsi que de son École de Musique de l'UGDA.

Le lendemain le Centre culturel était ouvert au public. Les habitants de la Commune ont pu apprécier la rénovation du Centre culturel et boire un petit verre.









Däi Wee als fräiwëllege Pompjee am CGDIS

01. Éischte Kontakt



No engem éischte Kontakt mat engem Responsablen aus dem CIS gëss Du an e Gespréich invitéiert. Sou kriss du weider nätzlech Informatiounen iwwer deng Umeldung an de weidere Verlaf am CGDIS.

02. Sportstest



Fir fräiwëllege Member am CGDIS ze ginn muss een un engem Sportstest deelhuewen. Dësen Test ass eng Evaluéierung vun der kierperlecher Fitness, du kanns also net duerchfalen. Rendez-vous iwwer den Département des pompiers volontaires.

Tél : +352 49 771-2332 / volontariat@cgdis.lu



03. Examen médical



Nom Sportstest mussen een an déi éischt medezinesch Énnersichung. D'Énnersichung duerch den Dokter ass gratis an du gëss a Funktioun vun dengem zukünftigen Missiounen getest.

04. Cours d'initiation commun (CIC1 & CIC2)



E Cours vu 4 Deeg, deen eng allgemeng Aféierung an de Rettungsdéngscht ubitt mat ënner anerem Brandbekämpfung a Reanimatioun.



Méi Informatiounen



FIS 1

E Cours vu 7 Deeg, dee mat engem Examen ofgeschloss gëtt. No dësem Cours ass ee prett fir als Stagiaire mat op den Asaz ze fueren. Méi Informatiounen op:

inscription.cgdis.lu



SAP 1

E Cours vun 5 Deeg, dee mat engem Examen ofgeschloss gëtt. No dësem Cours ass ee prett fir als Stagiaire mat op den Asaz ze fueren. Méi Informatiounen op:

inscription.cgdis.lu



Weider Informatiounen kriss du ënner:

[✉ volontariat@cgdis.lu](mailto:volontariat@cgdis.lu)

[☎ Tel 49771-2332](tel:+352497712332)

[🌐 www.112.lu](http://www.112.lu)

[📍](#) Oder bei dengem lokalen Centre d'Incendie et de Secours



LU

Dëst Joer konnte mir erëm no 2 Joer Pandemie ënnert normale Konditiounen um Virowend vun Nationalfeierdag zesumme kommen. Hei drënner e puer Fotoen vum Cortège, dem „Te Deum“, de Feierlechkeeten am Centre Culturel an der Usproch vun der Buergermeeschtesch Natalie Silva. Uschlëssend huet d'Gemeng op den Eierewäin an op eng Klengegkeet vum Grill invitéiert.

FR

Après deux années de pandémie, nous avons pu nous réunir cette année à la veille de la fête nationale de nouveau dans des conditions normales.

Vous trouverez ci-dessous quelques photos du cortège, du « Te Deum » et de la célébration de la commémoration au Centre culturel ainsi que du discours de Madame la bourgmestre Natalie Silva. Le vin d'honneur et des grillades ont ensuite été offerts par l'administration communale.





Bäschcrèche - Mir beréngen d'Villercher

Zesummen mam Marie Kayser, Zoologin an Naturschützerin konnten d'Kanner aus der Bäschcrèche d'Villercher, déi sie de ganze Wanter gutt gefiddert hunn, afänken a beréngen



Mir ginn kucken op schons Villercher am Netz hängen



Jo mir hu Villercher gefaangen



D'Marie knibbelt se douce aus dem Netz an setzt se an e Säckelchen

Elo kucke mir eis d'Villercher méi genee un



Wat fir eng Villercher hu mir dann elo gefaange?

De Kuesleeefer

Eng Hauwemees

Eng Blomees

Eng Schielmees

Eng Dännemees



Elo ginn se gemooss an op d'Wo geluecht.



Hunn se och genuch Wanterspeck?

D'Marie bléist op de Bauch, d'Fiederer ginn auseneen an mir gesinn den Bauch ganz gutt.

Jo d'Villercher kréien bei eis genuch z'iessen.



Elo beréngen mir all zesummen d'Villercher



An elo loosse mir d'Villercher erëm fléien.



Schoulsportdag C1 an der Sportshal Filano: Dënschdes, den 31. Mee 2022

D'Elterevereenegung huet alle Schouklasse aus der Fiels ee kleng Snack offrëiert während hirem Schoulsportdag.

Am Cycle 1 war et zum Beispil ee Buffet ënnert dem Thema «Gesond iessen, vill beweegen», deen d'Kanner sech gutt schmaache gelooss hunn!



Fielser Schoul

C.3.1: Visite Vitarium



De C3.1 war de 14. Mäerz an de Vitarium. No enger interessanter Visitt hunn d'Kanner dierften déi verschidde Spiller ausprobéieren a lecker kachen. Merci der Gemeng, dass si dem C3.1 dat erméiglecht hunn.

C3.1: Déieren Ausstellung am Turnsall





All d'Klassen aus der Fielser Schoul hunn dierften dës flott Ausstellung vun ausgestoppten Déiere besichen. D'Kanner soen dem Fierschter, senger Equipe an de Gemengenaarbechter Merci, dat si déi Déiere vun esou Noem bestaune konnten.

C.3.2: Kolonie zu Housen





C3: Bampflanzaktioun



De Cycle 3.2 hat eng super Kolonie zu Housen.
Mir soen der Gemeng an der Elterevereenegung villmools Merci dass si eis dat erméiglecht hunn.



Déi dräi Klasse vum C3 hunn am Mäerz dierfte Beem planze goen. Villmools Merci de Baueren, dem Fier-schter a seng ganz Equipe fir de flotten an eenzegartege Moien.

Commission du développement durable : Grouss Botz

Le 1er avril 2022 a eu lieu la « **Grouss Botz** » à Larochette. Les élèves de la Fielser Schoul ont participé à cet événement et ont ramassé les déchets le long des routes, de chemins et des promenades de la Commune



UGDA Museksschoul

LU

Remise vun den Diplomer vun der regionaler UGDA Museksschoul en Sonndeg, den 27. Mäerz zu Fréiseng a Presenz vun de Buergermeeschtere Fränk Daems (Fëschbech) an Natalie Silva (Fiels).

Felicitatioun un all déi fläisseg Schüler vun lénks no riets : Jimmy KOLBER, Raphael PEREIRA VEIGA, Laura DE IULIIS

FR

Remise des diplômes de l'Ecole régionale de l'UGDA le dimanche, 27 mars 2022 à Frisange en présence des bourgmestres Fränk Daems (Fischbach) et Natalie Silva (Larochette).

Félicitations aux élèves de gauche à droite : Jimmy KOLBER, Raphael PEREIRA VEIGA, Laura DE IULIIS



Administration de la nature et des forêts: Déierenausstellung

No Récksprooch mam Responsabele vum Zenter "A Wiewesch" vun der ANF (Administration de la Nature et Forêts) krute mir d'Zouso fir kënnen déi opgestoppten Déiere fir eng Woch ausgeléint ze kréien. An der Fielser Schoul hunn d'Bëschaarbechter eng flott Ausstellung opgeriicht mat méi oder manner heefegen Déieren aus verschiddene Liewensraim aus eiser Natur. Hei woren déi méi heefeg Aarte wéi zum Beispill d'Wëllschwäin, den Hirsch an d'Réi ze gesinn. Awer och Déieren déi meeschtens nëmmen nuets ënnerwee sinn, wéi z. B. den Dachs (den Duess) a verschidden Eilenaarten (Uhu, Bëschkauz, Huereil).

En anere Liewensraum war, an a ronderëm d'Waasser. Hei waren och ganz seelen Déieren wéi de Biber oder de Fëschotter ze gesinn.

Awer och eng Abberzuel u Vullen konnten d'Kanner bestaunen, vum méi heefege Spatz (de Mësch) bis hin zum seelene wäisse Stuerk, den awer och an eisem Land britt.



VERÄINSLIEWEN

tous les textes et les photos sont publiés sous la responsabilité des associations respectives

AMIS DE LA FLEUR

Ausfluch op Maastricht

Freides, de 6. Mee ware mir mat engem klengen Grupp vun 22 Leit op Maastricht op de Blummemaart a shoppen.

Owes hu mir eis am Restaurant REIFF zu Fëschbech bei Klierf d'Spargele mat réier Ham oder Spargele mat gereechertem Saumon gutt schmaache gelooss.



Generalversammlung

Eis Generalversammlung war dëst Joer den 21. Februar um 20.00 Auer ënnert Covid-Mesuren am Sailesall vum Centre Culturel.

President: Walter VISSER

Sekretärin: Carine SCHANEN-SCHMITZ

Keessière: Josée VISSER-FAH

Weider Membere vum Comité: Eliane SPRUNCK, Mariette KRIER-BINSFELD a Paul TURPEL

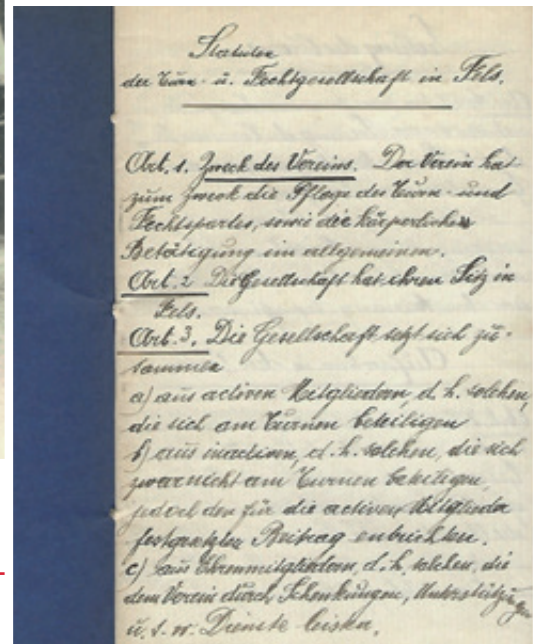
Folgend Manifestatiounen sinn an eisem Agenda festgehalten:

- | | |
|----------------|------------------------------------|
| 6. Mee | Ausflug: Blummemaart op Maastricht |
| 11. Juni | Mammendagsfeier |
| 1. Oktober | Pappendagsfeier |
| Am Oktober | Allerhellegen -Blummemaart |
| 27. November | Hierkefest |
| Am Januar 2023 | Spaghettifest |





AMIS DU VIEUX LAROCLETTE



FR

Tous les sportifs de notre commune, et au-delà, se sont réjouis des prestations extraordinaires réalisées par le BBC Arantia et l'A.S. Rupensia - Lusitanos lors de la saison écoulée.

Le sport organisé a tradition à Larochette.

Nos archives témoignent de l'existence du club de gymnastique et d'escrime « la Fraternelle » fondé en 1911. La presse de l'époque relate sa participation à diverses compétitions.

En souvenir, une photo et un extrait des statuts

DE

Alle Sportbegeisterte freuten sich über die tollen Leistungen dieser Saison des BBC Arantia sowie der A.S. Rupensia - Lusitanos.

Organisierter Sport hat Tradition in unserer Gemeinde wie aus unserem Archiv ersichtlich ist.

Schon 1911 wurde der Turn - und Fechtverein „la Fraternelle“ gegründet. Zeitungsartikeln der damaligen Zeit berichteten über die Teilnahme an Wettbewerben.

Zur Erinnerung, ein Bild sowie die Vereinsstatuten.



Fels. — Unser Schachclub ging als Sieger der diesjährigen Meisterschaft der 2. Division hervor und steigt dadurch in die erste Division auf. Als Siegerehrung wurde dieser Tage dem tätigen Verein seitens der hiesigen Gemeindeverwaltung im Rathaus ein offizieller Empfang bereitet. Hierbei beglückwünschte Herr Bürgermeister Wagner die Vereinsmitglieder und wünschte ihnen auch zukünftig besten Erfolg. Im Namen des Vereins dankte Herr Präsident, P. Ginter, der Gemeindeverwaltung für den schönen Gestus.

FR

Fin des années trente du siècle passé on jouait du Football, du Basketball ainsi que du tennis de table à Larochette. Seul le Footballclub AS.Rupensia a survécu à la guerre. Le DT Fiels-Iernzen et le BBC Arantia furent fondés bien des décennies plus tard.

Un club qui a disparu presque complètement de notre mémoire est le « Cercle d'Echecs de Larochette ». Fondé fin des années quarante par Monsieur Charles Lutgen, il fût dissout vingt années plus tard. Et pourtant ce club avait produit des résultats excellents en accédant en 1959 à la première division du championnat national. Il était aussi chargé par la fédération d'organiser en 1952 leur congrès à Larochette.

Une carte de membre et un article de presse sont le dernier témoignage du Cercle d'Echecs de Larochette.

DE

Ende der dreißiger Jahre spielte man Fußball, Basketball und Tischtennis in unserer Gemeinde. Als einziger überlebte der Fußballverein A.S.Rupensia, gegründet 1935, den 2ten Weltkrieg. Der DT Fiels-Iernzen sowie der BBC Arantia wurden Jahrzehnte später neu gegründet.

Ein Verein der fast gänzlich aus dem kollektiven Gedächtnis verschwunden ist, war der Schachclub „Cercle d'Echecs Larochette“. Gegründet Ende der vierziger von Charles Lutgen, wurde er Mitte der sechziger Jahre aufgelöst. Der Verein hat exzellente Resultate aufzuweisen so gelang ihm 1959 der Aufstieg in die erste Division. Auch wurde er vom Schachverband mit der Organisation des Jahreskongresses am 25.05.1952 beauftragt.

Eine Mitgliederkarte sowie ein Zeitungsartikel sind letzte Zeugen des Cercle d'Echecs.



ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE LAROCHETTE

Fuesbal am Centre culturel an der « Kleederfabrek »

D'Sanitär Krise huet der Elterevereenegung 2021 net erlaabt wéi geplangt an der Fuesvakanz de Fuesbal z'organisieren. Derfir war et awer den 20. März 2022 endlech erëm souwäit, an d'Fest konnt am renovéierten Kulturzenter an der Fiels stattfannen.



Coupe scolaire 17. Juni 2022

De 17. Juni 2022 huet d'Coupe scolaire an der Fiels stattfonnt. 38 Schoulkanner aus dem Cycle 4 hunn deen Dag geléiert wéi en sech als Vëlosfuerer richtig am Stroosseverkéier verhalten soll a wat fir Equipementer si fir hire Vëlo brauchen fir sécher ze fueren.

D'Gewënner vun der Editioun 2022 vun der Coupe scolaire sinn :

1. Caroline Fischer
2. Loé Wormeldinger
3. Iris Mendes Da Silva

De Cycle 4.2 huet e Bic als Kaddo vun der Elterevereenegung kritt an déi 3 éischt qualifizéiert hunn och nach eng Coupe dobäi kritt.

Organisatioun: APEEFL an d'Fielser Schoul





BBC ARANTIA LAROCLETTE - FONDÉ EN 1964

FR

Saison historique pour le BBC Arantia Larochette ! Trois présences en finales de la « Coupe du Luxembourg »

- Finaliste en Coupe du Luxembourg des Seniors Hommes
- Vainqueur de la « Coupe du Mini-Basket » (U14)
- Finaliste de la « Coupe de l'Avenir » (Scolaires - U16)
- Victoire en demi-finale contre Etzella Ettelbrück 72-69, le 8 mars 2022 au gymnase de la Coque.
- Troisième présence de notre club en finale des Seniors Hommes. Autres finales: en 1970 (vainqueur) et 1971 (finaliste).



Défaite en finale contre Basket Esch 65-84 le 12 mars 2022 à l'Arena de la Coque.



Vainqueur de la Coupe du «Mini-Basket»

Victoire en finale 65-45 contre Etzella Ettelbrück le 15 mai 2022 au gymnase de la Coque.



Finaliste de la «Coupe de l'Avenir»

Finale perdue contre l' Amicale Steesel le 15 mai au gymnase de la Coque.



Tournoi Prépoussins 3vs3 le 14 mai 2022 au Hall Sportif FILANO



Prépoussins (U10)



Poussines (U12)



Cadets (U18)



Fillettes (U14)



Tournoi Prépoussins 3vs3 (14 mai 2022 au Hall Sportif FILANO)

DÄI BËSCH MÄI BËSCH!

Ta forêt – ma forêt ! Jouw bos – mijn bos! Dein Wald – mein Wald! Your forest – my forest!



!
DE Bitte auf den Wegen bleiben.
FR Merci de rester sur les sentiers.
NL Op de paden blijven a.u.b.
GB Please stay on the paths.



!
DE Reiter und Fahrradfahrer bitte auf BEFESTIGTEN Wegen bleiben.
FR Cavaliers et cyclistes, merci de rester sur les sentiers STABILISÉS.
NL Ruiters en fietsers graag op de VERHARDE paden blijven a.u.b.
GB Riders and bikers, please stay on HARD SURFACE paths.



!
DE Hunde bitte anleinen.
FR Veuillez tenir votre chien en laisse.
NL Honden aan de lijn a.u.b.
GB Please keep dogs on the leash.



!
DE Bitte nur Eindrücke und Beobachtungen sammeln, keine Pflanzen oder Tiere mitnehmen.
FR Merci de n'emporter avec vous que des impressions et non des plantes ou des animaux.
NL Geniet van al het moois wat u ziet, maar neem geen planten en dieren mee.
GB Enjoy what you see. Do not pick up any plants or animals.



!
DE Bitte leise sein, sonst erschrecken scheue Tiere.
FR Veuillez ne pas faire de bruit pour ne pas déranger les animaux.
NL Graag rustig zijn, anders schrikken de schuwe dieren.
GB Please be quiet! Some of the animals shy away from noise.



!
DE Bitte nur auf ausgewiesenen Campingplätzen zelten und auf ausgewiesenen Grillplätzen Feuer machen.
FR Le camping n'est autorisé que sur les emplacements prévus à cet effet, de même que les feux de bois.
NL Graag alleen op reguliere campings kamperen en alleen op aangewezen barbecueplaatsen vuur ontsteken.
GB Please pitch your tent only on designated campsites and light fire only on designated barbecue sites.



!
DE Bitte halten Sie den Wald sauber und gesund. Müll gehört nicht in den Wald.
FR Veuillez garder la forêt propre et saine. Les déchets n'ont pas leur place dans la forêt.
NL Hou het bos alstublieft schoon en gezond. Afval hoort niet in het bos.
GB Please keep the forest clean and healthy. Trash does not belong in the forest.



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
 et du Développement rural



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete

A.S. RUPENSIA LUSITANOS LAROCLETTE

Fussball Championnat Saison 2021/2022

D'Senioren 1 vun der A.S. RUPENSIA LUSITANOS LAROCLETTE haten eng ganz erfollegräich Saison. Duerch déi ganz Saison hunn si et gepackt keen een offizielle Championnatsmatch ze verléieren. Sie konnten den Opstig an déi 2t Divisioun féieren.



Traditionnellt Fest vum 1. Mee



Jugend Saison 2021/2022

Bei der ganzer Jugend si vill nei Kanner ageschriwwe ginn. Mir si ganz houfereg dat de Fielser Fussball erëm gesond an monter ass an fir all kleng Kanner hir Dieren ophuuet.



Sektion Fiels-Iernzen des Roten Kreuzes zieht Bilanz

Generalversammlung 2022

Am 3. Mai hielt die Lokalsektion Fiels-Iernzen des Roten Kreuzes ihre Generalversammlung im Centre culturel in Fels ab.

Präsident Nico Dhamen konnte Bürgermeisterin Natalie Silva sowie Schöffe Joël Weis begrüßen.

Das Nationale Rote Kreuz war durch Dorothee Schneider, Danielle Védie und Matthias Barthod vertreten.

Ehrengäste dieser Generalversammlung waren Marc Crochet, ehemaliger Directeur adjoint des Roten Kreuzes, jetziger Direktor der Caritas, und Frank Schmit, ehemaliger Verantwortlicher für den «Mois du don».

«Zwei besondere Jahre gehen zu Ende», so Dhamen. Die Pandemie brachte der ganzen

Welt einen Stillstand und uns den Abstand zu unseren Mitbürgern in Ernzen und Larochette.

Der Mois du Don 2021 – immer im April – war leider nicht in der normalen Form durchzuführen.

Bei einem «Avis de passage» wurde unseren Mitbewohner der Gemeinde Larochette ein Zettel in den Briefkasten gelegt. Hierauf stand vermerkt, dass wir vorbeigekommen sind, aber nicht geklingelt haben, dies aus sanitären Gründen.

Der Präsident dankte den emsigen Helfern aber auch der Felser und Ernzer Bevölkerung für ihre Großzügigkeit. Immerhin kamen 2021 3.005 Euro zusammen.

Weitere Dankesworte fand er für die Felser Gemeinde, die respektiven Sponsoren, für die Verantwortlichen der Lokalsektionen im Roten Kreuz, für alle Helfer und nicht zuletzt für die Vorstandsmitglieder dieser kleinen Sektion. Alsdann übergab er das Wort an die Sekretärin, Maisy Turpel.

Aus ihrem Bericht ging hervor, dass unsere Sektion in den vergangenen zwei Jahren wenige Versammlungen, natürlich keine Generalversammlung und alle weiteren Aktivitäten ebenfalls pandemiebedingt ruhten.

Dem Ausblick von Maisy Turpel fürs Jahr 2022 war zu entnehmen, dass am 5. Juni unser diesjähriges Petanque-Turnier organi-



Avis de passage

siert wird, am 22. und 23. September soll der 8-Second-Hand Markt im Centre culturel in Larochette abgehalten werden.

Mit großem Applaus wurde die gute Arbeit unserer Sekretärin gewürdigt.

Nächster Punkt der Tagesordnung war die Vorstellung der Konten durch unsere Kassiererin Carine Schanen.

Ihren Zahlen war zu entnehmen, dass sich die Finanzlage gegenüber der letzten Generalversammlung wenig verändert hat.

Genau wie bei der Sekretärin war auch unserer Kassierin ein riesen Applaus sicher.



Carine Schanen wurde als Dank für die vielen Arbeitsstunden ein Blumenstrauß durch Präsident Nico Dhamen überreicht.



Scheck-Überreichung für die notleidende Bevölkerung in der Ukraine.

Die Kassenrevisoren Marina Plier und Florbella de Oliveira hatten vor der Generalversammlung die Konten überprüft. Marina Plier lobte die exakte Arbeit von Carine Schanen und bat die Anwesenden um Entlastung der Kassiererin.

Carine Schanen, Mitgründerin der lokalen Sektion des Roten Kreuzes, hatte im Vorfeld angedeutet, sich aus dem Vorstand zu verabschieden.

Präsident Dhamen bedauerte die Entscheidung von seiner Kassiererin, dankte ihr für die vielen geleisteten Dienste und für die immer wieder perfekte Buchführung.

Er wünschte ihr für die kommenden Jahre viel Freude mit ihrer Familie.

Alsdann gab Präsident Dhamen das Wort an unsere Bürgermeisterin.

Natalie Silva überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde Fels. Sie bedankte sich für die geleistete Arbeit und wünschte weiterhin viel Erfolg bei dieser guten Sache.

Sie war sichtlich zufrieden mit den abgeschlossenen Arbeiten im Centre culturel. Es sei ein tolles Resultat und jetzt hätten die lokalen Vereine wieder «ihr» Zuhause um ihre respektiven Aktivitäten auszuführen.

Präsident Nico Dhamen bedankte sich für die netten Worte von Frau Silva und übergab das Wort an Dorothee Schneider.

Im Namen der Direktion bedankte sie sich für die geleistete Arbeit und referierte anschließend über die Hilfen, die vom Luxemburger und internationalem Roten Kreuz an die ukrainische Bevölkerung gehen.

Im Anschluss konnte die Sektion Fiels-lernen einen Scheck in Höhe von 5.000 Euro an die Vertreter des Roten Kreuzes Dorothee Schneider, Danielle Védie und Matthias Barthod übergeben.

Präsident Dhamen erinnerte, an seinen Vorstand gerichtet, dass jeder viele Arbeitsstunden und Schweiß opfern musste um diese 5.000 Euro zu erwirtschaften. Es sei der Verdienst eines jedem aus dem Vorstand gepaart mit vielen Helfern.

Danach war der Moment des Abschiednehmens.

Unsere Ehrengäste Marc Crochet und Frank Schmit standen uns seit der Gründung unserer Sektion immer zur Seite.

Marc Crochet durch seine Arbeit an der obersten Spitze des Roten Kreuzes überzeugte uns jedesmal durch seine klaren Angaben. Oft legte er die Finger in Wunden, die nicht jeder sehen und hören wollte. Manche Projekte, die wir verwirklichen vorhatten, waren zu progressiv und blieben auf der Strecke.

Er wusste die Menschen aus dem Rotkreuzmilieu zu führen.

Als Dank für die guten, freundschaftlichen Beziehungen überreichte unser Vorstandmitglied Martine Hoffmann dem neuen Caritas-Direktor ein kleines Geschenk aus dem Naturpark Möllerdall.





Frank Schmit war bis zu seinem Abschied in die Privatwirtschaft «Mister Mois du don» beim Roten Kreuz.

Jedes Jahr war eine Herausforderung um das vorherige Jahr zu toppen. Op das jetzt in finanzieller oder aber in organisatorische Hinsicht war.

Er war es der die vielen Sektionen mit in sein Boot nahm. Er konnte wie kein anderer die Mitglieder des Roten Kreuzes überzeugen, dass der Mois du don dieses Jahr wieder besonders sein wird und das seit vielen Jahren.

Er reformierte die veralteten Strukturen, suchte nach neuen Wegen, wusste auch die Pandemie gekonnt zu umkurven und das mit einem ansehnlichen Resultat.

Frank wir verdanken dir viel. Daher war das kleine Geschenk mehr als verdient. Merci!

Die Generalversammlung fand ihren Abschluss mit einem Ehrenwein, angeboten von der Felser Gemeinde, sowie mit feinen Häppchen und natürlich vielen Gesprächen.

*Mir freën
eis
op Äre Besuch!*

croix-rouge
luxembourgeoise
Mänschen hëllef

8. SECOND-HAND MAART fir Kannerkleeder a Spillsaachen



Second-Hand Verkauf
vu Baby- a Kannersaachen

Vente d'objets d'occasion
pour bébés et enfants

Venda de objetos e roupas de
crianças em 2e mão

Sale of second-hand baby and children's
clothes



CENTRE CULTUREL an der FIELS (LAROCHETTE)
e Freideg, den 23. September 2022 vun 19 bis 21 Auer an
e Samschdeg, de 24. September 2022 vun 9 bis 12 Auer

Kommt lanscht: Fir lessen a Gedränk as beschtens gesuergt.



Frësch Bréidercher
op der Piaaz gemach!!!



Cafeteria
mat selwer-
gebaakenem Kuch

Organiséiert vun der Lokal-Sektioun Fiels-Iernzen

Réservéiert Ären Dësch (e € een Dësch – 130 x 80 cm, 14 € zwee Dësch)
Info & Umeldung bis den 20. September 2022 – Email: patrycja.sobolewska@education.lu
oder beim Nico Dhamen ☎ 621-23 52 87

FIELSER MUSEK ON TOUR

No 2 Joer Warden, konnt d'Fielser Musek endlech op hiren Ausfluch fueren. Duech d'Pandemie hu si dësen Ausfluch zwee Mol verleeë mussen, mee elo war et endlech esou wäit!

De 4. Juni hu si sech moies op de Wee op Beugen gemaach. Beugen ass an der Gemeng Boxmeer a läit uewen an der Provinz Noord-Brabant an Holland, ongeféier 212 km vun der Fiels ewech.

Do hu si an enger flotter Gruppenënnerkonft geschlof, wou si och samschdes owes nach eng Prouf gehalen hunn.

Sonndes moies hu si dunn zu Vierlingsbeek e Concert gespilt. Et war ee gedeelte Concert mat der Harmonie vu Vierlinksbeek «de Herleving», mat deene si zum Schluss och nach den Europamars zesumme gespilt hunn.

Nom Concert gouf et nach ee gemittlecht Zesummesinn an en Austausch mat deenen anere Musekanten.

Nieft dem Concert stoungen och nach vill weider flott Aktivitéite fir d'Musekanten an de Comité vun der Fielser Musek um Programm.

Päischtméindeg sinn si dunn rëm Heem gefuer, mat engem Tëschestopp zu Maastricht wou si nach e schéine Mëtteg zesumme verbréngen konnten.





TAEK WONDO

“Match Day” an der Fiels

Den 12. Mäerz hate mir ee klengen Event wou eis jéngste Kanner sech mat den Kanner vum Hiefenecher Klub gemooss hunn. Bei dem Event ass et drëm gang dass Kanner d'Reegelen besser kennen uwenden an Erfahrung sammelen konnten. (4 éischt Fotoen)

Lehrgang mat zwee Weltmeeschter an der Fiels (4. Juni 2022 am FILANO)

Den Taekwondo Fiels konnt zwee Weltmeeschter fir ee Seminar an d'Fiels kréien. Et hunn 45 Sportler mat gemaach an och eis Buergermeeschtesch war kuerz laanscht komm.







PAR MËLLERDALL



Catechese

Informatiounen fir déi Elteren, déi interesséiert sinn, datt hier Kanner eng reliéis Formatioun kréien.

1. Kateches an der Par gëtt während der Schoulzäit organiséiert, entweder dënschdes, donneschdes nomëttes oder samschdes am Laf vum Dag.
2. Déi éischt helleg Kommioun kann een no 3 Joer Kateches maachen.
3. Och no der Kommioun gëtt d'Kateches nach weider ugebueden.
4. D'Aschreiwung fir d'Katechesejoer 2022/23 gi bis den 31. Juli am Parbüro an der Fiels (2, Rue du pain – L-7623 Larochette) ugeholl.

Fir weider Informatiounen schéckt eis wgl eng Mail op cate.mellerdall@cathol.lu oder ruft un um Parbüro - Telefon 83 70 91.

Den Aschreiwungsziedel fannt dir iwver folgende Link: <https://cathol.lu/mellerdall> ënnert der Rubrik "Kateches".

Informations aux parents intéressés à la formation religieuse de leurs enfants.

1. La catéchèse en paroisse est organisée pendant la période scolaire, soit les mardis ou les jeudis après-midis ou les samedis.
2. L'admission à la première communion se fait après 3 années de catéchèse.
3. La catéchèse est encore organisée après la 1ère communion.
4. Les inscriptions pour l'année de catéchèse 2022/23 se font jusqu'au 31 juillet au bureau paroissial (2, Rue du pain L-7623 Larochette).

Pour plus d'informations veuillez nous envoyer un courriel au cate.mellerdall@cathol.lu ou téléphoner au bureau paroissial (Tél: 83 70 91).

Pour inscrire votre enfant à la catéchèse veuillez télécharger la fiche d'inscription à l'aide du lien suivant <https://cathol.lu/mellerdall> sous la rubrique "Kateches".

Messe de la première communion du 8 mai 2022 à l'église de Larochette



1. Rangée : Rodrigo Meireles, Miguel Lourenço Leite, Alcyone Rodrigues Pinto, Khadija Mendes Vieira, Dylan Machado Moreira

2. Rangée : Enaël Rodrigues Pinto, Fiona Schmitt, Gabriela de Moura Cruz, Daniel Sousa de Carvalho



Härläicheprocessioun

Sonndes de 19. Juni huet déi traditionell Härläicheprocessioun stattfonnt.



MËLLERDALL GOES UNESCO!

LU

Als eng vun den 11 Membergemeng vum NGPM si mir frou lech matdeelen ze kënnen, datt den Natur- & Geopark Mëlldall an d'Weltnezwierk vun den UNESCO Global Geoparks opgeholl gouf. Dëst Netzwierk besteet elo aus 117 Memberen aus 46 verschidde Länner. Och mir soen heimat am Numm vum NGPM jidderengem Merci, deen zu dëser Kandidatur bäigedroen huet. Dëst ass nämlech eng wichteg Etapp, net nëmme fir den NGPM, mee och fir Lëtzebuerg, well eis Regioun all Joers immens vill Leit aus dem Ausland unzitt. Mir sinn houfreg drop, eng Membergemeng vum UNESCO Global Geopark Mëlldall ze sinn!

FR

En tant que commune membre NGPM, nous sommes fiers de pouvoir annoncer que le Natur- & Geopark Mëlldall a officiellement été intégré dans le réseau des UNESCO Global Geoparks. Le réseau est désormais de 117 membres de 46 pays différents. Au nom du NGPM, nous profitons de l'occasion pour remercier toutes celles et ceux qui ont contribué au succès de la candidature. Ceci représente une étape cruciale, non seulement pour le NGPM, mais aussi pour le Luxembourg, puisque la région attire tous les ans de nombreuses personnes venant des quatre coins du monde. Nous sommes très fiers d'être une commune membre du UNESCO Global Geopark Mëlldall!



DIE ERSTE ENERGIEKOOPERATIVE IN DER REGION MÖLLERDALL

Aufgrund einer Initiative des Natur- & Geopark Möllerdall gründeten am 5. Februar 2020 zwölf Bürger aus der Region die Energiekooperative „Energiepark Möllerdall“, dies im Rahmen des europäischen Projektes LIFE-IP ZENAPA.

Der neugegründete „Energiepark Möllerdall“ will der Region helfen, in ihrem Energiebedarf unabhängiger zu werden, indem der Ausbau von lokaler und umweltfreundlicher Energieproduktion unterstützt wird. So wird ein konkreter Beitrag zum Klimaschutz geleistet und gleichzeitig ein ökologischer, ökonomischer und sozialer Mehrwert geschaffen.

Warum nun eine Kooperative?

Solarstrom auf dem eigenen Hausdach zu produzieren war bis dato ein Privileg für Hauseigentümer, zudem musste die Lage des Hauses für den Aufbau einer Photovoltaikanlage geeignet sein. Dies ändert sich nun mit der Gründung unserer Kooperative. Alle Einwohner der 11 Gemeinden des Natur- & Geopark Möllerdall und der Gemeinde Reisdorf können sich als Mitglied der Kooperative an gemeinsamen Photovoltaikanlagen beteiligen. Sie leisten somit einen Beitrag zum Klimaschutz und haben nicht zuletzt clever investiert und ihre Beteiligung gewinnbringend angelegt.

Clever investieren

Ab einem Betrag von 100€ kann jeder Bürger sich an der Energiekooperative beteiligen. Eine Kooperative lebt von ihren demokratischen Entscheidungsprozessen. So wird jährlich von allen Mitgliedern, die jeweils eine Stimme haben, festgelegt, ob eine Rendite zur Auszahlung kommt oder ob der Gewinn investiert wird. Ein von den Mitgliedern bestimmter Verwaltungsrat analysiert neue Projekte, überwacht deren Ausführung und führt die Beschlüsse der jährlichen Generalversammlung aus.

Unsere aktuellen Projekte

Aktuell investiert die Kooperative ausschließlich in Solaranlagen. Weitere mögliche Investitionen könnten in Wind-, Wasserenergie und Biomasse getätigt werden. Bis jetzt sind folgende Anlagen installiert worden und speisen Strom ins CREOS-Netz ein:

- Zittig (Kläranlage 29,76 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 20.01.2021 am Stromnetz
- Berdorf (Kirche 29,04 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 22.01.2021 am Stromnetz
- Heffingen (Wasserspeicher 29,76 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 26.03.2022 am Stromnetz
- Echternach (Lagerhalle 27 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 7 Einfamilienhäusern – seit dem 29.03.2021 am Stromnetz
- Consdorf (Sporthalle 100 kWp) entspricht dem Stromverbrauch von 22 Einfamilienhäusern – seit dem 26.07.2021 am Stromnetz.

Weitere Installationen wurden schon beauftragt oder sind in konkreter Planung:

in Waldbilling auf dem Dach des Gebäudes des Technischen Dienstes, in Reisdorf auf dem Dach des Mehrzweckgebäudes 5, Klengreisduerf, in Larochette auf dem Dach des Feuerwehrgebäudes, in Rosport auf dem Dach der Schule - 10, rue Henri Tudor, in Christnach auf dem Dach der Kirche.

Im Jahre 2023 sollen folgende Projekte ausgeführt werden: auf dem Parkhaus in Echternach und auf der neuen Dachfläche der Erweiterung des Mehrzweckgebäudes in Bech.

Ein großes Dankeschön an die 150 Mitglieder, die bereits clever investiert haben!

Leisten auch Sie einen konkreten Beitrag zu einer umweltfreundlichen Energieversorgung im Mëllerdall und werden Sie Mitglied einer zukunftsorientierten Energiekooperative.

Die Verantwortlichen der Energiekooperative sind gerne bereit, Sie in einem persönlichen Gespräch zu beraten.

Der Verwaltungsrat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Präsident: Marc Weides, Bech; Vize-Präsidentin: Renée Lucas, Echternach; weitere Mitglieder: Robert Alfter, Herborn; Florio Dalla Vedova, Larochette und Daniel Schaaf, Boursdorf.

Alle notwendigen Informationen können Sie unter www.energiepark-mellerdall.lu einsehen.



Die Mitglieder des Verwaltungsrates

v.l.n.r. Renée Lucas, Daniel Schaaf, Marc Weides, Robert Alfter, Florio Dalla Vedova

Bulletin Communal de Larochette 1 | 2022

Rédaction:
ADMINISTRATION COMMUNALE DE LAROCLETTE /
TOURIST INFO LAROCLETTE

Mise en page: Molotov Design Sàrl

Impression: Imprimerie Schlimé
www.larochette.lu

